

TABEL DE CONCORDANȚĂ

la proiectul Hotărârii Comitetului executiv al Băncii Naționale a Moldovei „Pentru modificarea unor acte normative ale Băncii Naționale a Moldovei (aspecte privind transferul de credit și debitarea directă)”

1. Titlul actului UE, inclusiv cea mai recentă modificare, nr. CELEX:

Regulamentul (UE) nr. 260/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 martie 2012 de stabilire a cerințelor tehnice și comerciale aplicabile operațiunilor de transfer de credit și de debitare directă în euro, modificat prin Regulamentul (UE) nr. 248/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 260/2012 în ceea ce privește migrarea la operațiuni de transfer de credit și de debitare directă efectuate la nivelul Uniunii și prin Regulamentul (UE) 2024/886 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 martie 2024 de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 260/2012 și (UE) 2021/1230 și a Directivelor 98/26/CE și (UE) 2015/2366 în ceea ce privește transferurile credit instant în euro, CELEX: 02012R0260 .

2. Titlul actului normativ național:

Hotărârea Comitetului executiv al Băncii Naționale a Moldovei cu privire la modificarea unor acte normative ale Băncii Naționale a Moldovei (aspecte privind transferul de credit și debitarea directă)

3. Gradul general de compatibilitate:

Compatibil

4. Autoritatea/persoana responsabilă:

Banca Națională a Moldovei

5. Data întocmirii/actualizării:

17.07.2026

6. Traducere verificată de BIE:

Actul Uniunii Europene în limba română	Actul Uniunii Europene în limba engleză	Actul normativ național în limba română	Traducerea actului în limba engleză	Gradul de compatibilitate	Observațiile Republicii Moldova	Observațiile Comisiei Europene
7	8	9	10	11	12	13
Articolul 1 Obiectul și domeniul de aplicare	Article 1 Subject matter and scope	Capitolul I DISPOZIȚII GENERALE		Compatibil		

(1) Prezentul regulament stabilește reguli pentru operațiunile de transfer de credit și de debitare directă în euro pe teritoriul Uniunii, în care atât prestatorul de servicii de plată al plătitorului, cât și prestatorul de servicii al beneficiarului plății se află pe teritoriul Uniunii sau în care unicul prestator de servicii de plată (denumit în continuare „PSP”) implicat în operațiune se află pe teritoriul Uniunii. (2) Prezentul regulament nu se aplică: (a) operațiunilor de plată efectuate între și în cadrul unor PSP, inclusiv agențiile sau sucursalele acestora în cont propriu; (b) operațiunilor de plată procesate și executate prin intermediul unor sisteme de plăți de mare valoare, excluzând operațiunile de debitare directă, pe care plătitorul nu a cerut explicit să fie transferate printr-un sistem de plăți de mare valoare;	1. This Regulation lays down rules for credit transfer and direct debit transactions denominated in euro within the Union where both the payer's payment service provider and the payee's payment service provider are located in the Union, or where the sole payment service provider (PSP) involved in the payment transaction is located in the Union. 2. This Regulation does not apply to the following: (a) payment transactions carried out between and within PSPs, including their agents or branches, for their own account; (b) payment transactions processed and settled through large-value payment systems, excluding direct debit payment transactions which the payer has not explicitly requested be routed via a large-value payment system;	2. Pentru operațiunile de transfer de credit și de debitare directă în euro în cadrul Zonei Unice de Plăți în Euro (în continuare – SEPA), punctul 1, 3, 4 subpunctele 2)-9), 12)-14), 16)-18) și 22), 5, Capitolul V, Capitolul VI, Capitolul VII și anexa nr. 6 se aplică doar în cazul în care atât prestatorul de servicii de plată al plătitorului, cât și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății au aderat la schemele de plăți SEPA sau în care unicul prestator de servicii de plată implicat în operațiune a aderat la schemele de plăți SEPA. 39. Prezentul capitol și prevederile Capitolului VII nu se aplică: 1) operațiunilor de plată efectuate între și în cadrul unor prestatori de servicii de plată, inclusiv agenții sau sucursalele acestora în nume și pe cont propriu; 2) operațiunilor de plată procesate și executate prin intermediul unor sisteme de plăți de mare valoare, excluzând operațiunile de debitare directă, pe care plătitorul			
--	--	--	--	--	--

(c) operațiunilor de plată prin card sau dispozitiv similar, inclusiv operațiunilor de retragere de numerar, cu excepția cazului în care cardul de plată sau dispozitivul similar este folosit doar pentru a genera informația necesară pentru a realiza un transfer de credit sau o debitare directă într-un și dintr-un cont de plăți identificat prin BBAN sau IBAN; (d) operațiunilor de plată prin intermediul dispozitivelor de telecomunicații, digitale sau informatice, dacă aceste operațiuni de plată nu conduc la un transfer de credit sau la o debitare directă într-un și dintr-un cont de plăți identificat prin BBAN sau IBAN; (e) operațiunilor de remitere de bani, conform definiției de la articolul 4 alineatul (13) din Directiva 2007/64/CE; (f) operațiunilor de plată prin care este transferată monedă electronică, așa cum este definită la articolul 2 punctul 2 din Directiva 2009/110/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 privind accesul la activitate, desfășurarea și supravegherea prudențială a activității instituțiilor emitente de monedă electronică ⁽¹⁾, cu excepția cazului în care astfel de operațiuni determină un transfer de credit sau o debitare directă într-un și dintr-un cont de plăți identificat prin BBAN sau IBAN.	(c) payment transactions through a payment card or similar device, including cash withdrawals, unless the payment card or similar device is used only to generate the information required to directly make a credit transfer or direct debit to and from a payment account identified by BBAN or IBAN; (d) payment transactions by means of any telecommunication, digital or IT device, if such payment transactions do not result in a credit transfer or direct debit to and from a payment account identified by BBAN or IBAN; (e) transactions of money remittance as defined in point (13) of Article 4 of Directive 2007/64/EC; (f) payment transactions transferring electronic money as defined in point (2) of Article 2 of Directive 2009/110/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on the taking up, pursuit and prudential supervision of the business of electronic money institutions ⁽¹⁾, unless such transactions result in a credit transfer or direct debit to and from a payment account identified by BBAN or IBAN. 3. Where payment schemes are based on payment transactions by credit transfers or direct debits but have additional optional features or services, this Regulation	nu a cerut explicit să fie transferate printr-un sistem de plăți de mare valoare; 3) operațiunilor de plată prin card de plată sau dispozitiv similar, inclusiv operațiunilor de retragere de numerar, cu excepția cazului în care cardul de plată sau dispozitivul similar este folosit doar pentru a genera informația necesară pentru a realiza un transfer de credit sau o debitare directă într-un și dintr-un cont de plăți identificat prin IBAN; 4) operațiunilor de plată prin intermediul dispozitivelor de telecomunicații, digitale sau informatice, dacă aceste operațiuni de plată nu conduc la un transfer de credit sau la o debitare directă într-un și dintr-un cont de plăți identificat prin IBAN; 5) operațiunilor de remitere de bani, conform definiției de la art. 3 din Legea nr.114/2012; 6) operațiunilor de plată prin care este transferată moneda electronică, așa cum este definită la art. 3 din Legea nr. 114/2012, cu excepția cazului în care astfel de operațiuni determină un transfer de credit sau o debitare directă într-un și dintr-un			
--	--	---	--	--	--

(3) Când schemele de plăți se bazează pe operațiuni de plată prin transfer de credit sau prin debitare directă, dar au și caracteristici sau servicii suplimentare opționale, prezentul regulament se aplică numai operațiunilor de transfer de credit sau de debitare directă de bază.	applies only to the underlying credit transfers or direct debits.	cont de plăți identificat prin IBAN. 40. Atunci când schemele de plăți se bazează pe operațiuni de plată prin transfer de credit sau prin debitare directă, dar au și caracteristici sau servicii suplimentare opționale, prezentul capitol se aplică numai operațiunilor de transfer de credit sau de debitare directă propriu-zise.				
Articolul 2 Definiții În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții: 1. „transfer de credit” înseamnă un serviciu de plată național sau transfrontalier pentru creditarea unui cont de plăți al beneficiarului plății printr-o operațiune de plată sau o serie de astfel de operațiuni din contul unui plătitor de către PSP care deține contul de plăți al celui din urmă, pe baza unei instrucțiuni date de plătitor; ▼M2 1a. „transfer credit instant” înseamnă un transfer credit care este executat imediat, 24 de ore din 24 și în orice zi calendaristică; 1b. „canal de inițiere a plății” înseamnă orice metodă,	Article 2 Definitions For the purposes of this Regulation, the following definitions apply: (1) ‘credit transfer’ means a national or cross-border payment service for crediting a payee’s payment account with a payment transaction or a series of payment transactions from a payer’s payment account by the PSP which holds the payer’s payment account, based on an instruction given by the payer; ▼M2 (1a) ‘instant credit transfer’ means a credit transfer which is executed immediately, 24 hours a day and on any calendar day; (1b) ‘payment initiation channel’ means any method,	4. Noțiunile și expresiile utilizate în prezentul regulament au semnificația celor prevăzute în Legea nr. 114/2012 cu privire la serviciile de plată și moneda electronică (în continuare – Legea nr. 114/2012) și în alte acte normative emise de Banca Națională a Moldovei. De asemenea, în scopul prezentului regulament se utilizează următoarele noțiuni: <u>Transfer credit instant – reprezintă un transfer credit care este executat imediat, 24 de ore din 24 și în orice zi calendaristică;</u> <u>Canal de inițiere a plății – reprezintă orice metodă,</u>		Compatibil	Noțiunea de „transfer de credit”, <i>prestator de servicii de inițiere a plății</i> „debitare directă”, „plătitor”, „beneficiar al plății”, „cont de plăți” și „sistem de plăți”, „consumator”, „operațiune de plată”, „ordin de plată” se regăsește în Legea nr. 114/2012 cu privire la serviciile de plată și	

dispozitiv sau procedură prin care plătorii pot transmite ordine de plată către PSP în vederea efectuării unui transfer credit, inclusiv servicii bancare electronice, o aplicație de servicii bancare prin telefonul mobil, un bancomat sau orice alt mod în spațiile de lucru ale PSP; 1c. „prestator de servicii de inițiere a plății” înseamnă un prestator de servicii de inițiere a plății în sensul definiției de la articolul 4 punctul 18 din Directiva (UE) 2015/2366 a Parlamentului European și a Consiliului ⁽²⁾; 1d. „numele beneficiarului plății” înseamnă, în cazul unei persoane fizice, numele și prenumele, iar în cazul unei persoane juridice, denumirea comercială sau juridică; 1e. „sanctiune financiară specifică” înseamnă înghețarea activelor unei persoane, ale unui organism sau ale unei entități, ori interdicția de a pune fonduri sau resurse economice la dispoziție unei persoane, unui organism sau unei entități sau în beneficiul, direct sau indirect, al acestora în temeiul unor măsuri restrictive adoptate în conformitate cu articolul 215 din TFUE;	device or procedure through which payers can place payment orders with their PSP for a credit transfer, including online banking, a mobile banking application, an automated teller machine, or in any other way on the premises of the PSP; (1c) ‘payment initiation service provider’ means a payment initiation service provider as defined in Article 4, point (18), of Directive (EU) 2015/2366 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾; (1d) ‘name of the payee’ means, in respect of a natural person, the name and surname and, in respect of a legal person, the commercial or legal name; (1e) ‘targeted financial restrictive measure’ means an asset freeze imposed on a person, body or entity or a prohibition on making funds or economic resources available to a person, body or entity, or for its benefit, either directly or indirectly, pursuant to restrictive measures adopted in accordance with Article 215 TFEU;	<u>dispozitiv sau procedură prin care plătorii pot transmite ordine de plată către prestatorul de servicii de plată în vederea efectuării unui transfer credit, inclusiv servicii bancare electronice, o aplicație de servicii bancare prin telefonul mobil, un bancomat sau orice alt mod în spațiile de lucru ale prestatorului de servicii de plată:</u> = <u>Numele beneficiarului plății – înseamnă, în cazul unei persoane fizice, numele și prenumele, iar în cazul unei persoane juridice, denumirea comercială sau juridică; Sanctiune financiară specifică – înseamnă înghețarea activelor unei persoane, ale unui organism sau ale unei entități, ori interdicția de a pune fonduri sau resurse economice la dispoziție unei persoane, unui organism sau unei entități sau în beneficiul, direct sau indirect, al acestora în temeiul unor măsuri restrictive adoptate în</u>		moneda electronică după cum urmează: „transfer de credit -serviciu de plată de creditare a contului de plăți al beneficiarului plății printr-o operațiune de plată sau o serie de operațiuni de plată efectuate din contul de plăți al plătorului de către prestatorul serviciilor de plată care deține contul de plăți al plătorului, în baza unei instrucțiuni date de plător”, prestator de servicii de inițiere a plății- prestator de servicii de plată care desfășoară activitățile indicate la art. 4 alin. (1) pct. 8)”, debitare directă - serviciu de	
---	---	---	--	--	--

1f. „identificatorul entității juridice” sau „LEI” înseamnă un cod de referință alfanumeric unic bazat pe standardul ISO 17442 atribuit unei entități juridice; ▼B 2. „debitare directă” înseamnă un serviciu de plată național sau transfrontalier pentru debitarea unui cont de plăți al plătitorului, atunci când o operațiune de plată este inițiată de beneficiarul plății pe baza consimțământului plătitorului; 3. „plătitor” înseamnă o persoană fizică sau juridică care deține un cont de plăți și permite executarea unui ordin de plată din respectivul cont de plăți sau, în cazul în care nu există un cont de plăți al plătitorului, o persoană fizică sau juridică care efectuează un ordin de plată în contul de plăți al unui beneficiar al plății; 4. „beneficiar al plății” înseamnă persoana fizică sau juridică care deține un cont de plăți și care este destinatarul vizat al fondurilor care au făcut obiectul unei operațiuni de plată; ▼M2 5. „cont de plăți” înseamnă un cont de plăți în sensul definiției	(1f) ‘Legal Entity Identifier’ or ‘LEI’ means a unique alphanumeric reference code based on the ISO 17442 standard assigned to a legal entity; ▼B (2) ‘direct debit’ means a national or cross-border payment service for debiting a payer’s payment account, where a payment transaction is initiated by the payee on the basis of the payer’s consent; (3) ‘payer’ means a natural or legal person who holds a payment account and allows a payment order from that payment account or, where there is no payer’s payment account, a natural or legal person who makes a payment order to a payee’s payment account; (4) ‘payee’ means a natural or legal person who holds a payment account and who is the intended recipient of funds which have been the subject of a payment transaction; ▼M2 (5) ‘payment account’ means a payment account as defined in Article 4, point (12), of Directive (EU) 2015/2366; ▼B	conformitate cu articolul 215 din TFUE; LEI (Legal Entity Identifier) – astfel cum este definit la pct. 3 din Regulamentul cu privire la cerințele privind prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului în activitatea băncilor, aprobat prin Hotărârea Comitetului executiv al Băncii Naționale a Moldovei nr. 200/2018 - - - -			plată (instrument de plată) pentru debitarea contului de plăți al plătitorului în cazul în care o operațiune de plată este inițiată de beneficiarul plății pe baza consimțământului acordat de către plătitor beneficiarului plății, prestatorului de servicii de plată al beneficiarului sau prestatorului de servicii de plată al plătitorului”, „plătitor - persoană care este titularul unui cont de plăți și care autorizează un ordin de plată (inițiază sau permite executarea unui ordin de plată) din acel cont de plăți sau persoană care dă un ordin de plată în cazul în care
--	---	--	--	--	---

de la articolul 4 punctul 12 din Directiva (UE) 2015/2366; ▼B 6. „sistem de plăți” înseamnă un sistem de transfer de fonduri, reglementat de prevederi formale și standardizate și de norme comune pentru procesarea, compensarea sau decontarea operațiunilor de plată; 7. „schemă de plăți” înseamnă un set unic de norme, practici, standarde și/sau orientări de punere în aplicare convenite între PSP privind executarea operațiunilor de plată în Uniune și în interiorul statelor membre, separat de orice infrastructură sau sistem de plăți care sprijină funcționarea sa; 8. „PSP” înseamnă un prestator de servicii de plată care se încadrează în oricare dintre categoriile menționate la articolul 1 alineatul (1) din Directiva 2007/64/CE, precum și persoanele fizice sau juridice menționate la articolul 26 din Directiva 2007/64/CE, fiind excluse acele organisme enumerate la articolul 2 din Directiva 2006/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 iunie 2006 privind inițierea și exercitarea activității instituțiilor de credit ⁽³⁾ care beneficiază de o derogare în temeiul articolului 2 alineatul (3) din Directiva 2007/64/CE; 9. „utilizator al serviciilor de plată” (denumit în continuare „USP”) înseamnă persoana	(6) ‘payment system’ means a funds transfer system with formal and standardised arrangements and common rules for the processing, clearing or settlement of payment transactions; (7) ‘payment scheme’ means a single set of rules, practices, standards and/or implementation guidelines agreed between PSPs for the execution of payment transactions across the Union and within Member States, and which is separated from any infrastructure or payment system that supports its operation; (8) ‘PSP’ means a payment service provider falling under any of the categories referred to in Article 1(1) of Directive 2007/64/EC and the legal and natural persons referred to in Article 26 of Directive 2007/64/EC, but excludes the bodies listed in Article 2 of Directive 2006/48/EC of the European Parliament and of the Council of 14 June 2006 relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions ⁽³⁾ benefiting from a waiver under Article 2(3) of Directive 2007/64/EC; (9) ‘PSU’ means a natural or legal person making use of a payment service in the capacity of payer or payee; (10) ‘payment transaction’ means an act, initiated by the	- Schemă de plăți – set unic de norme, practici, standarde și/sau orientări de punere în aplicare a acestora, convenite între prestatorii de servicii de plată privind executarea operațiunilor de plată în SEPA, separat de orice infrastructură sau sistem de plăți care sprijină funcționarea sa; Prestator de servicii de plată – entitățile care se încadrează în oricare dintre categoriile menționate la art. 5 din Legea 114/2012; Utilizator al serviciilor de plată – persoana fizică sau juridică care folosește un serviciu de		nu există un cont de plăți”, „beneficiar al plății - persoană care este destinatarul fondurilor ce au făcut obiectul unei operațiuni de plată”, „cont de plăți - cont deținut în numele unuia sau al mai multor utilizatori ai serviciilor de plată, folosit pentru executarea operațiunilor de plată” și „sistem de plăți - sistem de transfer de fonduri care funcționează în baza unor norme comune (reguli, proceduri, contracte etc.), formale și standardizate pentru procesarea, compensarea și/sau decontarea operațiunilor	
--	---	---	--	--	--

fizică sau juridică care folosește un serviciu de plată în calitate de plătitor sau de beneficiar al plății; 10. „operațiune de plată” înseamnă acțiunea, inițiată de plătitor sau de beneficiarul plății, de a transfera fonduri între conturi de plăți în Uniune, indiferent de eventualele obligații de bază existente între plătitor și beneficiarul plății; 11. „ordin de plată” înseamnă o dispoziție a plătitorului sau a beneficiarului plății către prestatorul său de servicii de plată prin care se solicită executarea unei operațiuni de plată; 12. „comision de interschimb” înseamnă un comision plătit între PSP-ul plătitorului și PSP-ul beneficiarului plății pentru o debitare directă; 13. „MIF” înseamnă un comision de interschimb multilateral supus unui acord între mai mult de doi PSP; 14. „BBAN” înseamnă un identificator al numărului de cont de plăți, care identifică fără echivoc un cont individual de plăți la un PSP dintr-un stat membru și care poate fi utilizat numai pentru operațiuni de plată la nivel național, pentru operațiuni de plată transfrontaliere respectivul cont de plăți fiind identificat prin IBAN;	payer or by the payee of transferring funds between payment accounts in the Union, irrespective of any underlying obligations between the payer and the payee; (11) 'payment order' means an instruction by a payer or payee to his PSP requesting the execution of a payment transaction; (12) 'interchange fee' means a fee paid between the payer's PSP and the payee's PSP for direct debit transactions; (13) 'MIF' means a multilateral interchange fee which is subject to an arrangement between more than two PSPs; (14) 'BBAN' means a payment account number identifier, which unambiguously identifies an individual payment account with a PSP in a Member State and which can only be used for national payment transactions while the same payment account is identified by IBAN for cross-border payment transactions; (15) 'IBAN' means an international payment account number identifier, which	plată în calitate de plătitor sau de beneficiar al plății. - - <u>Comision de interschimb - un comision plătit între prestatorul de servicii de plată al plătitorului și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății pentru o debitare directă:</u> <u>MIF - un comision de interschimb multilateral supus unui acord între mai mult de doi prestatori de servicii de plată:</u> Identificatorul unic – cod atribuit de prestatorul de servicii de plată clientului său în vederea identificării acestuia în relația directă;		de plată”, „consumator - persoană fizică care, în cadrul contractelor de servicii de plată, acționează în scopuri altele decât cele legate de activitatea de întreprinzător sau profesională”, „operațiune de plată - acțiune, inițiată de plătitor sau în numele acestuia ori de beneficiarul plății, de depunere, transferare sau retragere de fonduri, indiferent de alte obligații existente între plătitor și beneficiarul plății”, „ordin de plată - dispoziție a plătitorului sau a beneficiarului plății adresată prestatorului său de servicii de plată pentru executarea	
---	--	--	--	---	--

15. „IBAN” înseamnă un identificator internațional al numărului de cont de plăți, care identifică fără echivoc un cont individual de plăți dintr-un stat membru, ale cărui elemente sunt prevăzute de Organizația Internațională de Standardizare (ISO); 16. „BIC” înseamnă un cod de identificare comercială care identifică fără echivoc un PSP, ale cărui elemente sunt prevăzute de ISO; 17. „standard ISO 20022 XML” înseamnă un standard de elaborare a mesajelor financiare electronice, astfel cum este definit de ISO, care înglobează reprezentarea fizică a operațiunilor de plată în sintaxa XML, conform normelor comerciale și orientărilor referitoare la implementarea schemelor la nivelul Uniunii pentru operațiunile de plată care intră sub incidența prezentului regulament; 18. „sistem de plăți de mare valoare” înseamnă un sistem de plăți care are ca principal obiectiv procesarea, compensarea sau decontarea operațiunilor unice de plată prioritare și urgente, în principal, de valoare mare;	unambiguously identifies an individual payment account in a Member State, the elements of which are specified by the International Organisation for Standardisation (ISO); (16) ‘BIC’ means a business identifier code that unambiguously identifies a PSP, the elements of which are specified by the ISO; (17) ‘ISO 20022 XML standard’ means a standard for the development of electronic financial messages as defined by the ISO, encompassing the physical representation of the payment transactions in XML syntax, in accordance with business rules and implementation guidelines of Union-wide schemes for payment transactions falling within the scope of this Regulation; (18) ‘large-value payment system’ means a payment system the main purpose of which is to process, clear or settle single payment transactions of high priority and urgency, and primarily of large amount; (19) ‘settlement date’ means a date on which obligations with respect to the transfer of funds are discharged between the	IBAN - (International Bank Account Number) – șir de caractere care identifică în mod unic contul de plăți al unui client deschis la un prestator de servicii de plată și a cărui structură corespunde celei expuse la punctul 55; BIC (Business Identifier Code) – cod de identificare comercială prin care se identifică fără echivoc un prestator de servicii de plată, ale cărui elemente sunt prevăzute de standardul ISO 9362; Standard ISO 20022 XML – standardul de elaborare a mesajelor financiare electronice, astfel cum este definit de ISO, care înglobează reprezentarea fizică a operațiunilor de plată în sintaxa XML, conform normelor comerciale și orientărilor referitoare la utilizarea SAPI, precum și referitoare la realizarea operațiunilor de plată transfrontaliere; Sistem de plăți de mare valoare – sistemul de plăți care are ca principal obiectiv procesarea, compensarea sau decontarea operațiunilor unice de plată prioritare și urgente, în principal, de valoare mare; Data decontării – data la care obligațiile de transfer			unei operațiuni de plată” iar conform Regulamentul ui nr. 108/2023 cu privire la transferul de credit, debitarea directă și atribuirea codurilor IBAN, termenii, noțiunile și expresiile utilizate au semnificația celor prevăzute în această lege.
--	--	---	--	--	--

19. „data decontării” înseamnă data la care obligațiile de transfer al fondurilor sunt îndeplinite între PSP-ul plătitorului și PSP-ul beneficiarului plății; 20. „colectare” înseamnă o parte a unei operațiuni de debitare directă începând din momentul inițierii acesteia de către beneficiarul plății până la încheierea operațiunii prin debitarea contului de plăți al plătitorului; 21. „mandat” înseamnă exprimarea consimțământului și a autorizării date de plătitor beneficiarului plății și (direct sau indirect prin intermediul beneficiarului plății) PSP-ul plătitorului pentru a permite beneficiarului plății să inițieze colectarea în vederea debitării contului de plăți specificat al plătitorului și pentru a permite PSP-ul plătitorului să se conformeze acestor instrucțiuni; ▼M2 22. „sistem de plăți de mică valoare” înseamnă un sistem de plăți al cărui scop de bază este de a prelucra, a compensa sau a deconta operațiuni de transfer credit sau de debitare	payer’s PSP and the payee’s PSP; (20) ‘collection’ means a part of a direct debit transaction starting from its initiation by the payee until its end through the normal debiting of the payer’s payment account; (21) ‘mandate’ means the expression of consent and authorisation given by the payer to the payee and (directly or indirectly via the payee) to the payer’s PSP to allow the payee to initiate a collection for debiting the payer’s specified payment account and to allow the payer’s PSP to comply with such instructions; ▼M2 (22) ‘retail payment system’ means a payment system the main purpose of which is to process, clear or settle credit transfers or direct debits which are primarily of small amount, and that is not a large-value payment system; ▼B	al fondurilor sunt îndeplinite între prestatorul de servicii de plată al plătitorului și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății; Colectare – parte a unei operațiuni de debitare directă începând din momentul inițierii acesteia de către beneficiarul plății până la încheierea operațiunii prin debitarea contului de plăți al plătitorului; Mandat de debitare directă – exprimarea consimțământului și a autorizării date de plătitor beneficiarului plății și prestatorului de servicii de plată al plătitorului (direct sau indirect prin intermediul beneficiarului plății) pentru a permite beneficiarului plății să inițieze colectarea în vederea debitării contului de plăți specificat al plătitorului și pentru a permite prestatorului de servicii de plată al plătitorului să se conformeze acestor instrucțiuni; <u>Sistem de plăți de mică valoare – reprezintă un sistem de plăți al cărui scop de bază este de a prelucra, a compensa sau a deconta operațiuni de transfer credit sau de debitare directă care sunt</u>			
---	---	---	--	--	--

directă care sunt în principal de valoare mică, sistem care nu este un sistem de plăți de mare valoare; ▼B 23. „microîntreprindere” înseamnă o întreprindere care, la momentul încheierii contractului de servicii de plată, este o întreprindere astfel cum este definită la articolul 1 și articolul 2 alineatele (1) și (3) din anexa la Recomandarea 2003/361/CE a Comisiei ⁽⁴⁾; 24. „consumator” înseamnă o persoană fizică care acționează în alte scopuri decât activități comerciale sau profesionale în cadrul contractelor de servicii de plată; 25. „tranzacție R” înseamnă o operațiune de plată care nu poate fi executată în mod adecvat de un PSP sau care face obiectul unei procesări de excepție, <i>inter alia</i>, din cauza lipsei de fonduri, revocării, unei sume inexacte sau unor date greșite, lipsei mandatului sau unui cont de plăți greșit sau închis;	(23) ‘microenterprise’ means an enterprise, which at the time of conclusion of the payment service contract, is an enterprise as defined in Article 1 and Article 2(1) and (3) of the Annex to Commission Recommendation 2003/361/EC ⁽⁴⁾; (24) ‘consumer’ means a natural person acting for purposes other than trade, business or profession in payment service contracts; (25) ‘R-transaction’ means a payment transaction which cannot be properly executed by a PSP or which results in exception processing, <i>inter alia</i>, because of a lack of funds, revocation, a wrong amount or a wrong date, a lack of mandate or wrong or closed account; (26) ‘cross-border payment transaction’ means a payment	<u>în principal de valoare mică, sistem care nu este un sistem de plăți de mare valoare;</u> <u>Proiect de Lege pentru modificarea unor acte normative (aspecte privind serviciile de plată și moneda electronică) (număr unic 689/MF/BNM/2026)</u> <u>- microîntreprindere - o întreprindere care, la momentul încheierii contractului de servicii de plată, este o întreprindere astfel cum este definită prin prevederile Legii nr. 179/2016 cu privire la întreprinderile mici și mijlocii;</u> - <u>Tranzacție R - o operațiune de plată care nu poate fi executată în mod adecvat de un prestator de servicii de plată sau care face obiectul unei procesări de excepție, inter alia, din cauza lipsei de fonduri, revocării, unei sume inexacte sau unor date greșite, lipsei mandatului sau unui cont de plăți greșit sau închis;</u> Operațiune de plată transfrontalieră - operațiune de plată			
---	---	--	--	--	--

26. „operațiune de plată transfrontalieră” înseamnă o operațiune de plată inițiată de către un plătitor sau de către un beneficiar al plății, în cazul în care PSP-ul plătitorului și PSP-ul beneficiarului plății se află în state membre diferite; 27. „operațiune de plată națională” înseamnă o operațiune de plată inițiată de către un plătitor sau de către un beneficiar al plății, în cazul în care PSP-ul plătitorului și PSP-ul beneficiarului plății se află în același stat membru; 28. „parte de referință” înseamnă o persoană fizică sau juridică în numele căreia un plătitor efectuează o plată sau un beneficiar al plății primește o plată.	transaction initiated by a payer or by a payee where the payer’s PSP and the payee’s PSP are located in different Member States; (27) ‘national payment transaction’ means a payment transaction initiated by a payer or by a payee, where the payer’s PSP and the payee’s PSP are located in the same Member State; (28) ‘reference party’ means a natural or legal person on behalf of whom a payer makes a payment or a payee receives a payment.	inițiată de către un plătitor sau de către un beneficiar al plății, în cazul în care prestatorul de servicii de plată al plătitorului și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății se află în state diferite. Operațiune de plată națională – operațiune de plată inițiată de către un plătitor sau de către un beneficiar al plății, în cazul în care prestatorul de servicii de plată al plătitorului și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății se află în Republica Moldova. Parte de referință - persoana fizică sau juridică în numele căreia un plătitor efectuează o plată sau un beneficiar al plății primește o plată.				
Articolul 3 Accesibilitate (1) PSP-ul beneficiarului plății care este accesibil pentru un transfer de credit național în cadrul unei anumite scheme de	Article 3 Reachability 1. A payee’s PSP which is reachable for a national credit transfer under a payment scheme shall be reachable, in	<u>CAPITOLUL VII</u> <u>DISPOZIȚII PRIVIND</u> <u>OPERAȚIUNILE DE</u> <u>TRANSFER DE CREDIT ȘI</u> <u>DEBITARE DIRECTĂ ÎN</u> <u>EURO PE TERITORIUL</u> <u>UNIUNII EUROPENE</u> <u>Secțiunea 1</u> <u>ACCESIBILITATE</u> <u>66. Prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății care este accesibil pentru un transfer de</u>				

plăți trebuie să fie accesibil, conform normelor schemei de plăți de la nivelul Uniunii, pentru transferurile de credit inițiate de un plătitor printr-un PSP aflat într-un alt stat membru. (2) PSP-ul plătitorului care este accesibil pentru o debitare directă națională în cadrul unei anumite scheme de plăți trebuie să fie accesibil, conform normelor privind schema de plăți de la nivelul Uniunii, pentru debitările directe inițiate de un beneficiar al plății prin intermediul unui PSP aflat în alt stat membru. (3) Alineatul (2) se aplică numai operațiunilor de debitare directă care sunt accesibile consumatorilor ca plătitori în cadrul schemei de plăți.	accordance with the rules of a Union-wide payment scheme, for credit transfers initiated by a payer through a PSP located in any Member State. 2. A payer's PSP which is reachable for a national direct debit under a payment scheme shall be reachable, in accordance with the rules of a Union-wide payment scheme, for direct debits initiated by a payee through a PSP located in any Member State. 3. Paragraph 2 shall apply only to direct debits which are available to consumers as payers under the payment scheme.	<u>credit național în cadrul unei anumite scheme de plăți trebuie să fie accesibil, conform normelor schemei de plăți de la nivelul Uniunii, pentru transferurile de credit inițiate de un plătitor printr-un prestator de servicii de plată aflat într-un alt stat membru.</u> <u>67. Prestatorul de servicii de plată al plătitorului care este accesibil pentru o debitare directă națională în cadrul unei anumite scheme de plăți trebuie să fie accesibil, conform normelor privind schema de plăți de la nivelul Uniunii, pentru debitările directe inițiate de un beneficiar al plății prin intermediul unui prestator de servicii de plată aflat în alt stat membru.</u> <u>68. Punctul 67 se aplică numai operațiunilor de debitare directă care sunt accesibile consumatorilor în calitate de plătitori în cadrul schemei de plăți.</u>				
Articolul 4 Interoperabilitate (1) Schemele de plăți care sunt folosite de PSP pentru a efectua operațiunile de transfer de credit și debitare directă respectă următoarele condiții: (a) regulile lor sunt aceleași pentru operațiunile de transfer de credit naționale și	Article 4 Interoperability 1. Payment schemes to be used by PSPs for the purposes of carrying out credit transfers and direct debits shall comply with the following conditions: (a) their rules are the same for national and cross-border credit transfer transactions	<u>Secțiunea 2</u> <u>INTEROPERABILITATE</u> <u>69. Schemele de plăți care sunt folosite de prestatorii de servicii de plată pentru a efectua operațiunile de transfer de credit și debitare directă respectă următoarele condiții:</u>				

transfrontaliere în cadrul Uniunii și, de asemenea, pentru debitările directe în cadrul Uniunii; și (b) participanții la schema de plăți reprezintă majoritatea PSP din majoritatea statelor membre și reprezintă majoritatea PSP din cadrul Uniunii, ținând seama doar de PSP care realizează transferuri de credit și, respectiv, debitări directe. În sensul primului paragraf litera (b), în cazul în care nici plătitorul, nici beneficiarul plății nu fac parte din categoria consumatorilor, se iau în considerare doar statele membre în care aceste servicii sunt prestate de PSP și doar PSP care prestează astfel de servicii. (2) Operatorul sau, în lipsa unui operator formal, participanții la un sistem de plăți de mică valoare din cadrul Uniunii se asigură că sistemul lor de plăți este interoperabil din punct de vedere tehnic cu alte sisteme de plăți de mică valoare din cadrul Uniunii, prin utilizarea de	within the Union and similarly for national and cross-border direct debit transactions within the Union; and (b) the participants in the payment scheme represent a majority of PSPs within a majority of Member States, and constitute a majority of PSPs within the Union, taking into account only PSPs that provide credit transfers or direct debits respectively. For the purposes of point (b) of the first subparagraph, where neither the payer nor the payee is a consumer, only Member States where such services are made available by PSPs and only PSPs providing such services shall be taken into account. 2. The operator or, in the absence of a formal operator, the participants of a retail payment system within the Union shall ensure that their payment system is technically interoperable with other retail payment systems within the Union through the use of	<u>1) regulile lor sunt aceleași pentru operațiunile de transfer de credit naționale și transfrontaliere în cadrul Uniunii și, de asemenea, pentru debitările directe în cadrul Uniunii; și</u> <u>2) participanții la schema de plăți reprezintă majoritatea prestatorilor de servicii de plată din majoritatea statelor membre și reprezintă majoritatea prestatorilor de servicii de plată din cadrul Uniunii, ținând seama doar de prestatorii de servicii de plată care realizează transferuri de credit și, respectiv, debitări directe.</u> <u>70. În sensul punctului 69 subpunctul 2), în cazul în care nici plătitorul, nici beneficiarul plății nu fac parte din categoria consumatorilor, se iau în considerare doar statele membre în care aceste servicii sunt prestate de prestatori de servicii de plată și doar prestatorii de servicii de plată care prestează astfel de servicii.</u> <u>71. Operatorul sau, în lipsa unui operator formal, participanții la un sistem de plăți de mică valoare din cadrul Uniunii se asigură că sistemul lor de plăți este interoperabil din punct de vedere tehnic cu</u>			
---	--	--	--	--	--

standarde elaborate de organisme de standardizare internaționale sau europene. În plus, aceștia nu adoptă norme comerciale care restricționează interoperabilitatea cu alte sisteme de plăți de mică valoare din Uniune. Sistemele de plăți desemnate în temeiul Directivei 98/26/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 mai 1998 privind caracterul definitiv al decontării în sistemele de plăți și de decontare a titlurilor de valoare (14) sunt obligate doar să garanteze interoperabilitatea tehnică cu alte sisteme de plăți desemnate în temeiul aceleiași directive. (3) Procesarea operațiunilor de transfer de credit și de debitare directă nu trebuie să fie împiedicată de obstacole de natură tehnică. (4) Proprietarul schemei de plăți sau, în cazul în care nu există proprietar formal al schemei de plăți, participantul principal la o nouă schemă de plăți de mică valoare care dispune de participanți în cel puțin opt state membre poate solicita autorităților competente din statul membru	standards developed by international or European standardisation bodies. In addition, they shall not adopt business rules that restrict interoperability with other retail payment systems within the Union. Payment systems designated under Directive 98/26/EC of the European Parliament and of the Council of 19 May 1998 on settlement finality in payment and securities settlement systems⁽⁵⁾ shall only be obliged to ensure technical interoperability with other payment systems designated under the same Directive. 3. The processing of credit transfers and direct debits shall not be hindered by technical obstacles. 4. The payment scheme owner or, where there is no formal payment scheme owner, the leading participant of a new entrant retail payment scheme which has participants in at least eight Member States, may apply to the competent authorities in the Member State where the payment scheme	<u>alte sisteme de plăți de mică valoare din cadrul Uniunii, prin utilizarea de standarde elaborate de organisme de standardizare internaționale sau europene. În plus, aceștia nu adoptă norme comerciale care restricționează interoperabilitatea cu alte sisteme de plăți de mică valoare din Uniune. Sistemele de plăți desemnate în temeiul Directivei 98/26/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 mai 1998 privind caracterul definitiv al decontării în sistemele de plăți și de decontare a titlurilor de valoare sunt obligate doar să garanteze interoperabilitatea tehnică cu alte sisteme de plăți desemnate în temeiul aceleiași directive.</u> <u>72. Procesarea operațiunilor de transfer de credit și de debitare directă nu trebuie să fie împiedicată de obstacole de natură tehnică.</u> <u>73. Proprietarul schemei de plăți sau, în cazul în care nu există proprietar formal al schemei de plăți, participantul principal la o nouă schemă de plăți de mică valoare care dispune de participanți în cel puțin opt state membre poate</u>			
--	---	---	--	--	--

în care se află proprietarul schemei de plăți sau participantul principal o derogare temporară de la respectarea dispozițiilor alineatului (1) primul paragraf litera (b). Autoritățile competente respective, după consultarea cu autoritățile competente din celelalte state membre în care noua schemă de plăți are un participant, cu Comisia și cu BCE, pot acorda o astfel de derogare pentru maximum trei ani. Autoritățile competente respective își bazează decizia pe potențialul noii scheme de plăți de a deveni o schemă de plăți paneuropeană completă și pe contribuția sa la îmbunătățirea concurenței sau promovarea inovării. (5) Cu excepția serviciilor de plată care beneficiază de o derogare în temeiul articolului 16 alineatul (4), prezentul articol produce efecte începând cu 1 februarie 2014.	owner or leading participant is located for a temporary exemption from the conditions set out in point (b) of the first subparagraph of paragraph 1. Those competent authorities may grant, after consulting the competent authorities in the other Member States where the new entrant payment scheme has a participant, the Commission and the ECB, such an exemption for a maximum of 3 years. Those competent authorities shall base their decision on the potential of the new entrant payment scheme to develop into a fully fledged pan-European payment scheme and its contribution to improving competition or promoting innovation. 5. With the exception of payment services benefiting from a waiver under Article 16(4), this Article shall be effective by 1 February 2014.	<u>solicita autorităților competente din statul membru în care se află proprietarul schemei de plăți sau participantul principal o derogare temporară de la respectarea dispozițiilor punctului 69 subpunctul 2).</u> <u>Autoritățile competente respective, după consultarea cu autoritățile competente din celelalte state membre în care noua schemă de plăți are un participant, cu Comisia Europeană (în continuare – Comisia) și cu BCE, pot acorda o astfel de derogare pentru maximum trei ani. Autoritățile competente respective își bazează decizia pe potențialul noii scheme de plăți de a deveni o schemă de plăți paneuropeană completă și pe contribuția sa la îmbunătățirea concurenței sau promovarea inovării.</u> -				
Articolul 5 Cerințe pentru operațiunile de transfer de credit și de debitare directă	Article 5 Requirements for credit transfer and direct debit transactions	Capitolul V CERINȚELE TEHNICE APLICABILE OPERAȚIUNILOR DE TRANSFER DE CREDIT ȘI DEBITARE DIRECTĂ ÎN EURO ÎN CADRUL ZONEI UNICE DE PLĂȚI ÎN EURO		Compatibil		

(1) PSP efectuează operațiuni de transfer de credit și de debitare directă în conformitate cu următoarele cerințe: (a) PSP trebuie să utilizeze numărul de identificare a contului de plăți specificat la punctul 1 litera (a) din anexă pentru identificarea conturilor de plăți indiferent de locul unde se află PSP; (b) PSP trebuie să utilizeze formate ale mesajelor specificate la punctul 1 litera (b) din anexă atunci când transmit operațiuni de plată altui PSP sau printr-un sistem de plăți de mică valoare; (c) PSP trebuie să garanteze că USP folosesc numărul de identificare a contului de plăți specificat la punctul 1 litera (a) din anexă pentru identificarea conturilor de plăți indiferent dacă PSP-ul plătitorului și PSP-ul beneficiarului plății ori doar PSP-ul din operațiunea de plată sunt situați în același stat membru sau în state membre diferite; (d) PSP trebuie să garanteze că, atunci când un USP care nu este consumator sau microîntreprindere inițiază sau primește transferuri de credite individuale sau debitări directe individuale care nu sunt transmise individual, dar care sunt grupate pentru a fi transmise, se utilizează formatele de mesaje	1. PSPs shall carry out credit transfer and direct debit transactions in accordance with the following requirements: (a) they must use the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex for the identification of payment accounts regardless of the location of the PSPs concerned; (b) they must use the message formats specified in point (1)(b) of the Annex, when transmitting payment transactions to another PSP or via a retail payment system; (c) they must ensure that PSUs use the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex for the identification of payment accounts, whether the payer's PSP and the payee's PSP or the sole PSP in the payment transaction are located in the same Member State or in different Member States; (d) they must ensure that where a PSU that is not a consumer or a microenterprise, initiates or receives individual credit transfers or individual direct debits which are not transmitted individually, but are bundled together for transmission, the message formats specified in point (1)(b) of the Annex are used.	41. Prestatorii de servicii de plată efectuează operațiuni de transfer de credit și de debitare directă în conformitate cu următoarele cerințe: 1) prestatorii de servicii de plată vor utiliza numărul de identificare a contului de plăți specificat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 pentru identificarea conturilor de plăți indiferent de locul unde se află prestatorul de servicii de plată; 2) prestatorii de servicii de plată vor utiliza formate ale mesajelor specificate la punctul 1 subpunctul 2) din anexa nr. 6 atunci când transmit operațiuni de plată altui prestator de servicii de plată sau printr-un sistem de plăți de mică valoare; 3) prestatorii de servicii de plată vor garanta că utilizatorii de servicii de plată folosesc numărul de identificare a contului de plăți specificat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 pentru identificarea conturilor de plăți, indiferent dacă prestatorul de servicii de plată al plătitorului și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății ori doar prestatorul de servicii de plată din			
--	---	---	--	--	--

specificate la punctul 1 litera (b) din anexă; Fără a aduce atingere primului paragraf litera (b), PSP, la cererea expresă a unui USP, utilizează formatele de mesaje specificate la punctul 1 litera (b) din anexă în relația cu respectivul USP. (2) PSP efectuează operațiuni de transfer de credit în conformitate cu următoarele cerințe, cu respectarea obligațiilor prevăzute de legislația națională de punere în aplicare a Directivei 95/46/CE: (a) PSP-ul plătitorului trebuie să garanteze că plătitorul furnizează elementele de date	Without prejudice to point (b) of the first subparagraph, PSPs shall, upon the specific request of a PSU, use the message formats specified in point (1)(b) of the Annex in relation to that PSU. 2. PSPs shall carry out credit transfers in accordance with the following requirements, subject to any obligation laid down in the national law implementing Directive 95/46/EC: (a) the payer's PSP must ensure that the payer provides the data elements specified in point (2)(a) of the Annex;	operațiunea de plată sunt situați în același stat sau în state diferite din SEPA; 4) prestatorul de servicii de plată va garanta că atunci când un utilizator de servicii de plată care nu este consumator sau microîntreprindere inițiază sau primește transferuri de credite individuale sau debitări directe individuale care nu sunt transmise individual, dar care sunt grupate pentru a fi transmise, se utilizează formatele de mesaje specificate la punctul 1 subpunctul 2) din anexa nr. 6. 42. Fără a aduce atingere punctului 41 subpunctul 2), prestatorul de servicii de plată, la cererea expresă a unui utilizator de servicii de plată, utilizează formatele de mesaje specificate la punctul 1 subpunctul 2) din anexa nr. 6 în relația cu respectivul utilizator de servicii de plată. 43. Prestatorul de servicii de plată efectuează operațiuni de transfer de credit în conformitate cu următoarele cerințe, cu respectarea obligațiilor prevăzute de Legea nr.133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal: 1) prestatorul de servicii de plată al plătitorului va				
--	---	---	--	--	--	--

specificate la punctul 2 litera (a) din anexă; (b) PSP-ul plătitorului trebuie să furnizeze elementele de date specificate la punctul 2 litera (b) din anexa către PSP-ul beneficiarului plății; (c) PSP-ul beneficiarului plății trebuie să furnizeze sau să pună la dispoziție beneficiarului plății elementele de date specificate la punctul 2 litera (d) din anexă. (3) PSP realizează debitări directe în conformitate cu următoarele cerințe, cu respectarea obligațiilor prevăzute de legislația națională de punere în aplicare a Directivei 95/46/CE: (a) PSP-ul beneficiarului plății trebuie să garanteze că: (i) beneficiarul plății furnizează elementele de date specificate la punctul 3 litera (a) din anexă la prima operațiune de debitare directă sau la operațiunile unice de debitare directă și la fiecare operațiune ulterioară de plată; (ii) plătitorul își dă consimțământul atât beneficiarului plății, cât și PSP-	(b) the payer's PSP must provide the data elements specified in point (2)(b) of the Annex to the payee's PSP; (c) the payee's PSP must provide or make available to the payee the data elements specified in point (2)(d) of the Annex. 3. PSPs shall carry out direct debits in accordance with the following requirements, subject to any obligation laid down in national law implementing Directive 95/46/EC: (a) the payee's PSP must ensure that: (i) the payee provides the data elements specified in point (3)(a) of the Annex with the first direct debit and one-off direct debit and with each subsequent payment transaction, (ii) the payer gives consent both to the payee and to the payer's PSP (directly or	garanta că plătitorul furnizează elementele de date specificate la punctul 2 subpunctul 1) din anexa nr. 6; 2) prestatorul de servicii de plată al plătitorului va furniza elementele de date specificate la punctul 2 subpunctul 2) din anexa nr. 6 către prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății; 3) prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății va furniza sau va pune la dispoziție beneficiarului plății elementele de date specificate la punctul 2 subpunctul 4) din anexa nr. 6. 44. Prestatorul de servicii de plată realizează debitări directe în conformitate cu următoarele cerințe, cu respectarea obligațiilor prevăzute de Legea nr.133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal: 1) prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății va garanta că: a) beneficiarul plății furnizează elementele de date specificate la punctul 3 subpunctul 1) din anexa nr. 6 la prima operațiune de debitare directă sau la operațiunile unice de debitare directă			
--	---	--	--	--	--

ul plătitorului (direct sau indirect prin intermediul beneficiarului plății). Mandatele, împreună cu modificările sau anulările ulterioare, se arhivează de către beneficiarul plății sau de către un terț, în numele beneficiarului plății, iar beneficiarul plății este informat cu privire la această obligație de către PSP în conformitate cu articolele 41 și 42 din Directiva 2007/64/CE; (b) PSP-ul beneficiarului plății trebuie să furnizeze PSP-ului plătitorului elementele de date specificate la punctul 3 litera (b) din anexă; (c) PSP-ul plătitorului trebuie să furnizeze sau să pună la dispoziție plătitorului elementele de date specificate la punctul 3 litera (c) din anexă; (d) plătitorul trebuie să aibă dreptul de a dispune PSP-ului său: (i) să limiteze o colectare prin debitare directă la o anumită sumă sau la o anumită periodicitate ori la ambele; (ii) dacă mandatul din cadrul unei scheme de plăți nu prevede dreptul de rambursare, să verifice fiecare operațiune de debitare directă pentru a se asigura că suma și periodicitatea operațiunii de debitare directă sunt conforme cu suma și periodicitatea convenite în mandat, înainte de debitarea efectivă a contului de plăți, pe baza informațiilor aferente mandatului;	indirectly via the payee), the mandates, together with later modifications or cancellation, are stored by the payee or by a third party on behalf of the payee and the payee is informed of this obligation by the PSP in accordance with Articles 41 and 42 of Directive 2007/64/EC; (b) the payee's PSP must provide the payer's PSP with the data elements specified in point (3)(b) of the Annex; (c) the payer's PSP must provide or make available to the payer the data elements specified in point (3)(c) of the Annex; (d) the payer must have the right to instruct its PSP: (i) to limit a direct debit collection to a certain amount or periodicity or both, (ii) where a mandate under a payment scheme does not provide for the right to a refund, to verify each direct debit transaction, and to check whether the amount and periodicity of the submitted direct debit transaction is equal to the amount and periodicity agreed in the mandate, before debiting their payment account, based on the mandate-related information, (iii) to block any direct debits to the payer's payment account or to block any direct debits initiated by one or more specified payees or to authorise direct debits only	și la fiecare operațiune ulterioară de plată; b) plătitorul își dă consimțământul atât beneficiarului plății, cât și prestatorului de servicii de plată al plătitorului (direct sau indirect prin intermediul beneficiarului plății). Mandatele, împreună cu modificările sau anulările ulterioare, se arhivează de către beneficiarul plății sau de către un terț, în numele beneficiarului plății, iar beneficiarul plății este informat cu privire la această obligație de către prestatorul de servicii de plată în conformitate cu art. 42 și 43 din Legea nr.114/2012; 2) prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății va furniza prestatorului de servicii de plată al plătitorului elementele de date specificate la punctul 3 subpunctul 2) din anexa nr. 6; 3) prestatorul de servicii de plată al plătitorului va furniza sau va pune la dispoziția plătitorului elementele de date specificate la punctul 3 subpunctul 3) din anexa nr. 6; 4) plătitorul trebuie să aibă dreptul de a dispune prestatorului său de servicii de plată:			
---	---	---	--	--	--

(iii) să blocheze orice operațiuni de debitare directă din contul de plăți al plătitorului sau să blocheze orice operațiuni de debitare directă inițiate de un anumit beneficiar al plății sau de anumiți beneficiari ai plății și să autorizeze debitări directe inițiate numai de un anumit beneficiar al plății sau de anumiți beneficiari ai plății. În cazul în care nici plătitorul, nici beneficiarul plății nu fac parte din categoria consumatorilor, PSP nu sunt obligați să respecte dispozițiile de la litera (d) punctele (i), (ii) sau (iii).	initiated by one or more specified payees; Where neither the payer nor the payee is a consumer, PSPs shall not be required to comply with point (d)(i), (ii) or (iii).	a) să limiteze o colectare prin debitare directă la o anumită sumă sau la o anumită periodicitate ori la ambele; b) dacă mandatul din cadrul unei scheme de plăți nu prevede dreptul de rambursare, să verifice fiecare operațiune de debitare directă pentru a se asigura că suma și periodicitatea operațiunii de debitare directă sunt conforme cu suma și periodicitatea convenite în mandat, înainte de debitarea efectivă a contului de plăți, pe baza informațiilor aferente mandatului; c) să blocheze orice operațiuni de debitare directă din contul de plăți al plătitorului sau să blocheze orice operațiuni de debitare directă inițiate de un anumit beneficiar al plății sau de anumiți beneficiari ai plății și să autorizeze debitări directe inițiate numai de un anumit beneficiar al plății sau de anumiți beneficiari ai plății. 45. În cazul în care nici plătitorul, nici beneficiarul plății nu fac parte din categoria consumatorilor, prestatorii de servicii de plată nu sunt obligați să respecte prevederile de la punctul 44 subpunctul 4) literele a), b) sau c).				
---	--	--	--	--	--	--

PSP-ul plătitorului îl informează pe plătitor cu privire la drepturile menționate la litera (d) în conformitate cu articolele 41 și 42 din Directiva 2007/64/CE. La prima operațiune de debitare directă, la o operațiune unică de debitare directă și la fiecare operațiune ulterioară de debitare directă, beneficiarul plății transmite prestatorului său de servicii de plată informațiile aferente mandatului, iar PSP-ul beneficiarului plății transmite aceste informații PSP-ul plătitorului pentru fiecare operațiune de debitare directă. (4) Pe lângă cerințele menționate la alineatul (1), beneficiarul plății care acceptă transferuri de credit comunică numărul de identificare al contului specificat la punctul 1 litera (a) din anexă și, până la 1 februarie 2014 pentru operațiunile de plată naționale și până la 1 februarie 2016 pentru operațiunile de plată transfrontaliere, dar numai când este necesar, BIC-ul PSP-ului său plătitorilor săi, ori de	The payer's PSP shall inform the payer of the rights referred to in point (d) in accordance with Articles 41 and 42 of Directive 2007/64/EC. Upon the first direct debit transaction or a one-off direct debit transaction and upon each subsequent direct debit transaction, the payee shall send the mandate-related information to his or her PSP and the payee's PSP shall transmit that mandate-related information to the payer's PSP with each direct debit transaction. 4. In addition to the requirements referred to in paragraph 1, the payee accepting credit transfers shall communicate its payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex and, until 1 February 2014 for national payment transactions and until 1 February 2016 for cross-border payment transactions, but only where necessary, its PSP's BIC to its	46. Prestatorul de servicii de plată al plătitorului îl informează pe plătitor cu privire la drepturile menționate la punctul 44 subpunctul 4) în conformitate cu art. 42 și 43 din Legea nr.114/2012. 47. La prima operațiune de debitare directă, la o operațiune unică de debitare directă și la fiecare operațiune ulterioară de debitare directă, beneficiarul plății transmite prestatorului său de servicii de plată informațiile aferente mandatului, iar prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății transmite aceste informații prestatorului de servicii de plată al plătitorului pentru fiecare operațiune de debitare directă. 48. Pe lângă cerințele menționate la punctul 41, beneficiarul plății care acceptă transferuri de credit comunică plătitorului numărul de identificare a contului specificat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 pentru operațiunile de plată naționale în euro și pentru operațiunile de plată transfrontaliere în euro în SEPA. 49. Înainte de prima operațiune de debitare			
--	---	---	--	--	--

câte ori se solicită un transfer de credit. (5) Înainte de prima operațiune de debitare directă, un plătitor comunică numărul de identificare al contului său specificat la punctul 1 litera (a) din anexă. BIC-ul PSP-ului unui plătitor este comunicat de către plătitor până la 1 februarie 2014 pentru operațiunile de plată naționale și până la 1 februarie 2016 pentru operațiunile de plată transfrontaliere, dar numai când este necesar. (6) În cazul în care acordul-cadru dintre PSP-ul plătitorului și al beneficiarului plății nu prevede dreptul de rambursare, PSP-ul plătitorului verifică, fără a aduce atingere dispozițiilor de la alineatul (3) litera (a) punctul (ii), fiecare operațiune de debitare directă pentru a se asigura că suma operațiunii de debitare directă este conformă cu suma convenită în mandat, înainte de debitarea efectivă a contului de plăți al plătitorului, pe baza informațiilor aferente mandatului. (7) După 1 februarie 2014, pentru operațiunile de plată naționale, și după 1 februarie 2016, pentru operațiunile de plată transfrontaliere, PSP nu mai solicită USP să indice BIC-ul PSP-ului unui plătitor sau al PSP-ului unui beneficiar al plății. (8) PSP-ul plătitorului și PSP-ul beneficiarului nu percep comisioane suplimentare sau	payers, when a credit transfer is requested. 5. Before the first direct debit transaction, a payer shall communicate its payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex. The BIC of a payer's PSP shall be communicated until 1 February 2014 for national payment transactions and until 1 February 2016 for cross-border payment transactions by the payer but only where necessary. 6. Where the framework agreement between the payer and the payer's PSP does not provide for the right to a refund, the payer's PSP shall, without prejudice to paragraph (3)(a)(ii), verify each direct debit transaction to check whether the amount of the submitted direct debit transaction is equal to the amount and periodicity agreed in the mandate before debiting the payer's payment account, based on the mandate-related information. 7. After 1 February 2014 for national payment transactions and after 1 February 2016 for cross-border payment transactions PSPs shall not require PSUs to indicate the BIC of the PSP of a payer or of the PSP of a payee. 8. The payer's PSP and the payee's PSP shall not levy	directă, un plătitor comunică beneficiarului plății numărul de identificare a contului său specificat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6. 50. În cazul în care contractul-cadru dintre plătitor și prestatorul de servicii de plată al plătitorului nu prevede dreptul de rambursare, prestatorul de servicii de plată al plătitorului verifică, fără a aduce atingere dispozițiilor de la punctul 44 subpunctul 1) litera b), fiecare operațiune de debitare directă pentru a se asigura că suma operațiunii de debitare directă este conformă cu suma convenită în mandat, înainte de debitarea efectivă a contului de plăți al plătitorului, pe baza informațiilor aferente mandatului. 51. Prestatorul de servicii de plată al plătitorului și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului			
--	---	--	--	--	--

alte onorarii pentru procesul de afișare care generează automat un mandat pentru respectivele operațiuni de plată inițiate prin intermediul sau cu ajutorul unui card de plată la punctul de vânzare și care au ca rezultat debitarea directă. ▼M2 Articolul 5a Operațiuni de transfer credit instant (1) PSP care oferă USP un serviciu de plată de trimitere și primire de transferuri credit oferă tuturor USP un serviciu de plată de trimitere și primire de transferuri credit instant. PSP menționați la primul paragraf se asigură că toate conturile de plăți care sunt accesibile pentru transferuri credit sunt accesibile și pentru transferuri credit instant 24 de	additional charges or other fees on the read-out process to automatically generate a mandate for those payment transactions initiated through or by means of a payment card at the point of sale, which result in direct debit. ▼M2 Article 5a Instant credit transfer transactions 1. PSPs that offer to their PSUs a payment service of sending and receiving credit transfers shall offer to all of their PSUs a payment service of sending and receiving instant credit transfers. PSPs as referred to in the first subparagraph shall ensure that all payment accounts that are reachable for credit transfers are also reachable for instant	plății nu percep comisioane suplimentare sau alte onorarii pentru procesul de afișare care generează automat un mandat pentru operațiunile de plată inițiate prin intermediul unui card de plată sau a unui dispozitiv similar la punctul de vânzare și care au ca rezultat debitarea directă. <u>CAPITOLUL VII</u> <u>DISPOZIȚII PRIVIND</u> <u>OPERAȚIUNILE DE</u> <u>TRANSFER DE CREDIT ȘI</u> <u>DEBITARE DIRECTĂ ÎN</u> <u>EURO PE TERITORIUL</u> <u>UNIUNII EUROPENE</u> <u>Sectiunea 3</u> <u>OPERAȚIUNI DE</u> <u>TRANSFER CREDIT</u> <u>INSTANT</u> <u>74. Prestatorii de servicii de plată care oferă utilizatorilor serviciilor de plată un serviciu de plată de trimitere și primire de transferuri credit oferă tuturor utilizatorilor serviciilor de plată un serviciu de plată de trimitere și primire de transferuri credit instant.</u> <u>75. Prestatorii de servicii de plată menționați la punctul 74 se asigură că toate conturile de plăți care sunt accesibile pentru transferuri credit sunt accesibile și pentru</u>				
---	--	--	--	--	--	--

ore din 24 și în orice zi calendaristică. (2) Prin derogare de la alineatul (1) și sub rezerva obținerii aprobării prealabile a autorităților sale competente pe baza evaluării de către autoritățile respective a accesului său la lichidități în euro, un PSP situat într-un stat membru a cărui monedă nu este euro nu este obligat să ofere USP serviciul de plată de trimitere de transferuri credit instant în euro peste o anumită limită pentru fiecare operațiune, din conturi de plăți denominate în moneda națională a statului membru respectiv, în perioada în care PSP respectiv nu trimite și nici nu primește operațiuni de transfer credit neefectuate instant în euro cu privire la astfel de conturi de plăți. Limita respectivă se stabilește de către autoritățile competente și nu poate fi mai mică de 25 000 EUR. Autoritățile competente pot acorda aprobarea prealabilă la cererea PSP pentru o perioadă de un an. La cererea PSP, autoritățile competente pot prelungi această aprobare prealabilă cu perioade suplimentare de un an în urma reevaluării de către autoritățile competente a accesului PSP la lichidități în euro. Autoritățile competente informează anual Comisia cu privire la aprobările prealabile	credit transfers 24 hours a day and on any calendar day. 2. By way of derogation from paragraph 1, and subject to having obtained the prior permission of its competent authorities based on those authorities' assessment of its access to liquidity in euro, a PSP located in a Member State whose currency is not the euro shall not be obliged to offer PSUs the payment service of sending instant credit transfers in euro beyond a limit per transaction, from payment accounts denominated in the national currency of that Member State, during the time when that PSP neither sends nor receives non-instant credit transfer transactions in euro with respect to such payment accounts. That limit shall be set by the competent authorities and shall not be lower than EUR 25 000 . Competent authorities may grant prior permission at the request of the PSP for a period of one year. At the request of the PSP, competent authorities may extend that prior permission by further periods of one year following a reassessment by the competent authorities of the PSP's access to liquidity in euro. Competent authorities shall inform the Commission on an annual basis of prior	<u>transferuri credit instant 24 de ore din 24 și în orice zi calendaristică.</u> <u>76. Prin derogare de la pct. 74 și 75 și sub rezerva obținerii aprobării prealabile a autorităților sale competente pe baza evaluării de către autoritățile respective a accesului său la lichidități în euro, un prestator de servicii de plată situat într-un stat membru a cărui monedă nu este euro nu este obligat să ofere utilizatorilor serviciilor de plată serviciul de plată de trimitere de transferuri credit instant în euro peste o anumită limită pentru fiecare operațiune, din conturi de plăți denominate în moneda națională a statului membru respectiv, în perioada în care prestatorul de servicii de plată respectiv nu trimite și nici nu primește operațiuni de transfer credit neefectuate instant în euro cu privire la astfel de conturi de plăți. Limita respectivă se stabilește de către autoritățile competente și nu poate fi mai mică de 25 000 EUR. Autoritățile competente pot acorda aprobarea prealabilă la cererea prestatorului de servicii de plată pentru o perioadă de un an. La cererea</u>			
---	--	---	--	--	--

și prelungirile acordate în conformitate cu prezentul alineat. BCE și orice bancă centrală națională, atunci când nu acționează în calitate de autorități monetare sau ca altă autoritate publică, își pot limita oferta de serviciu de plată de trimitere de transferuri credit instant la perioada în care oferă un serviciu de plată de trimitere și primire de transferuri credit neefectuate instant. (3) În pofida articolului 78 alineatul (1) al doilea paragraf din Directiva (UE) 2015/2366, momentul primirii unui ordin de plată pentru un transfer credit instant este momentul în care acesta a fost primit de PSP-ul plătitorului, indiferent de oră sau de ziua calendaristică.	permissions and extensions granted in accordance with this paragraph. The ECB and any national central bank, when not acting in its capacity as monetary authority or other public authority, may limit its offer of a payment service of sending instant credit transfers to the period of time during which it offers a payment service of sending and receiving non-instant credit transfers. 3. Notwithstanding Article 78(1), second subparagraph, of Directive (EU) 2015/2366, the time of receipt of a payment order for an instant credit transfer shall be the moment it has been received by the payer's PSP, regardless of the hour or calendar day.	<u>prestatorului de servicii de plată, autoritățile competente pot prelungi această aprobare prealabilă cu perioade suplimentare de un an în urma reevaluării de către autoritățile competente a accesului prestatorului de servicii de plată la lichidități în euro. Autoritățile competente informează anual Comisia cu privire la aprobările prealabile și prelungirile acordate în conformitate cu prezentul punct. BCE și orice bancă centrală națională, atunci când nu acționează în calitate de autorități monetare sau ca altă autoritate publică, își pot limita oferta de serviciu de plată de trimitere de transferuri credit instant la perioada în care oferă un serviciu de plată de trimitere și primire de transferuri credit neefectuate instant. 77. În pofida art. 78 alin. (1) al doilea paragraf din Directiva (UE) 2015/2366 a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2015 privind serviciile de plată în cadrul pieței interne, de modificare a Directivelor 2002/65/CE, 2009/110/CE și 2013/36/UE și a Regulamentului (UE) nr.</u>			
---	---	--	--	--	--

În pofida articolului 78 alineatul (2) din Directiva (UE) 2015/2366, atunci când plătitorul și PSP-ul plătitorului convin ca executarea ordinului de plată pentru un transfer credit instant să aibă loc la un anumit moment, într-o anumită zi sau în momentul în care plătitorul pune fonduri la dispoziția PSP, momentul primirii ordinului de plată pentru un transfer credit instant se consideră a fi momentul convenit, indiferent de oră sau de ziua calendaristică. Prin derogare de la primul și al doilea paragraf de la prezentul alineat, momentul primirii ordinului de plată pentru un transfer credit instant este: (a) în cazul unui ordin de plată neelectronic pentru un transfer credit instant, momentul în care PSP-ul plătitorului	Notwithstanding Article 78(2) of Directive (EU) 2015/2366, if the payer and the payer's PSP agree that execution of the payment order for an instant credit transfer is to take place at a specific time on a specific day or at the moment when the payer has put funds at the disposal of the PSP, the time of receipt of the payment order for an instant credit transfer shall be deemed to be the agreed time, regardless of the hour or calendar day. By way of derogation from the first and second subparagraphs of this paragraph, the time of receipt of the payment order for an instant credit transfer shall be: (a) for a non-electronic payment order for an instant	<u>1093/2010, și de abrogare a Directivei 2007/64/CE (în continuare – Directiva (UE) 2015/2366), momentul primirii unui ordin de plată pentru un transfer credit instant este momentul în care acesta a fost primit de prestatorul de servicii de plată al plătitorului, indiferent de oră sau de ziua calendaristică.</u> <u>78. În pofida art. 78 alin. (2) din Directiva (UE) 2015/2366, atunci când plătitorul și prestatorul de servicii de plată al plătitorului convin ca executarea ordinului de plată pentru un transfer credit instant să aibă loc la un anumit moment, într-o anumită zi sau în momentul în care plătitorul pune fonduri la dispoziția prestatorului de servicii de plată, momentul primirii ordinului de plată pentru un transfer credit instant se consideră a fi momentul convenit, indiferent de oră sau de ziua calendaristică.</u> <u>79. Prin derogare de la pct. 77 și 78, momentul primirii ordinului de plată pentru un transfer credit instant este:</u> <u>1) în cazul unui ordin de plată pe suport hârtie pentru un transfer credit instant, momentul în care prestatorul de servicii de</u>			
--	--	---	--	--	--

introduce informațiile privind ordinul de plată în sistemul său intern, care are loc cât mai curând posibil după ce plătitorul a transmis PSP-ului său ordinul de plată neelectronic pentru un transfer credit instant; (b) în cazul unui ordin de plată individual pentru un transfer credit instant care face parte dintr-un pachet, astfel cum se menționează la alineatul (7) de la prezentul articol, în cazul în care conversia pachetului respectiv în operațiuni de plată individuale este efectuată de PSP-ul plătitorului, momentul în care operațiunea de plată respectivă este separată din pachet de către PSP-ul plătitorului; PSP-ul plătitorului începe conversia pachetului imediat după ce acesta este transmis de către plătitor PSP-ului său și finalizează conversia respectivă cât mai curând posibil; (c) în cazul unui ordin de plată pentru un transfer credit instant din conturi de plăți care nu sunt denominate în euro, momentul în care valoarea operațiunii de plată este convertită în euro; o astfel de conversie monetară are loc imediat după ce plătitorul a transmis PSP-ului său ordinul de plată pentru un transfer credit instant.	credit transfer, the moment when the payer's PSP has introduced the payment order information into its internal system, which shall occur as soon as possible after the non-electronic payment order for an instant credit transfer has been placed by the payer with the payer's PSP; (b) for an individual payment order for an instant credit transfer belonging to a package as referred to in paragraph 7 of this Article, where the conversion of that package into individual payment transactions is carried out by the payer's PSP, the moment when the ensuing payment transaction has been unpacked by the payer's PSP; the payer's PSP shall start the conversion of the package immediately after it has been placed by the payer with the payer's PSP and complete that conversion as soon as possible; (c) for a payment order for an instant credit transfer from payment accounts that are not denominated in euro, the moment when the amount of the payment transaction has been converted into euro; such currency conversion shall take place immediately after the payment order for an instant credit transfer has been placed by the payer with the payer's PSP.	<u>plată al plătitorului introduce informațiile privind ordinul de plată în sistemul său intern, care are loc cât mai curând posibil după ce plătitorul a transmis prestatorul său de servicii de plată ordinul de plată pe suport hârtie pentru un transfer credit instant;</u> <u>2) în cazul unui ordin de plată individual pentru un transfer credit instant care face parte dintr-un pachet, astfel cum se menționează la pct. 83, în cazul în care conversia pachetului respectiv în operațiuni de plată individuale este efectuată de prestatorul de servicii de plată al plătitorului, momentul în care operațiunea de plată respectivă este separată din pachet de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului; prestatorul de servicii de plată al plătitorului începe conversia pachetului imediat după ce acesta este transmis de către plătitor prestatorului său de servicii de plată și finalizează conversia respectivă cât mai curând posibil;</u> <u>3) în cazul unui ordin de plată pentru un transfer credit instant din conturi de plăți care nu sunt denominate în euro,</u>			
--	---	--	--	--	--

(4) Atunci când efectuează transferuri credit instant, pe lângă cerințele prevăzute la articolul 5, PSP respectă următoarele cerințe: (a) PSP se asigură că plătitorii sunt în măsură să transmită un ordin de plată pentru un transfer credit instant prin toate aceleași canale de inițiere a plății ca cele prin care plătitorii respectivi pot transmite un ordin de plată pentru alte transferuri credit; (b) în pofida articolului 83 din Directiva (UE) 2015/2366, imediat după momentul primirii unui ordin de plată pentru un transfer credit instant, PSP-ul plătitorului verifică dacă sunt îndeplinite toate condițiile necesare pentru procesarea operațiunii de plată și dacă sunt disponibile fondurile necesare, rezervă sau debitează suma aferentă operațiunii de plată din contul plătitorului și trimite imediat operațiunea de plată către PSP-ul beneficiarului plății; (c) în pofida articolului 83 și a articolului 87 alineatul (2) din Directiva (UE) 2015/2366, în	4. When carrying out instant credit transfers, PSPs shall, in addition to the requirements set out in Article 5, comply with the following requirements: (a) PSPs shall ensure that payers are able to place a payment order for an instant credit transfer through all of the same payment initiation channels as the ones through which those payers are able to place a payment order for other credit transfers; (b) notwithstanding Article 83 of Directive (EU) 2015/2366, immediately after the time of receipt of a payment order for an instant credit transfer, the payer's PSP shall verify whether all of the necessary conditions for processing the payment transaction are met and whether the necessary funds are available, reserve or debit the amount of the payment transaction from the account of the payer, and immediately send the payment transaction to the payee's PSP;	<u>momentul în care valoarea operațiunii de plată este convertită în euro; o astfel de conversie monetară are loc imediat după ce plătitorul a transmis prestatorului său de servicii de plată ordinul de plată pentru un transfer credit instant.</u> <u>80. Atunci când efectuează transferuri credit instant, pe lângă cerințele prevăzute la pct. 41-51, prestatorul de servicii de plată respectă următoarele cerințe:</u> <u>1) prestatorul de servicii de plată se asigură că plătitorii sunt în măsură să transmită un ordin de plată pentru un transfer credit instant prin aceleași canale de inițiere a plății ca și cele prin care plătitorii respectivi pot transmite un ordin de plată pentru alte transferuri credit;</u> <u>2) în pofida art. 83 din Directiva (UE) 2015/2366, imediat după momentul primirii unui ordin de plată pentru un transfer credit instant, prestatorul de servicii de plată al plătitorului verifică dacă sunt îndeplinite toate condițiile necesare pentru procesarea operațiunii de plată și dacă sunt disponibile fondurile necesare, rezervă sau debitează suma aferentă</u>			
---	--	--	--	--	--

termen de 10 secunde de la momentul primirii de către PSP-ul plătitorului a ordinului de plată pentru un transfer credit instant, PSP-ul beneficiarului plății pune la dispoziție suma aferentă operațiunii de plată în contul de plăți al beneficiarului plății în moneda în care este denominat contul beneficiarului plății și confirmă PSP-ului plătitorului finalizarea operațiunii de plată; (d) în pofida articolului 87 alineatul (1) din Directiva (UE) 2015/2366, PSP-ul beneficiarului plății se asigură că data valutei creditării pentru contul de plăți al beneficiarului plății este aceeași cu data la care contul de plăți al beneficiarului plății este creditat de PSP-ul beneficiarului plății cu valoarea operațiunii de plată; și (e) imediat după primirea confirmării finalizării menționate la litera (c) sau în cazul în care PSP-ul plătitorului nu primește o astfel de confirmare a finalizării în termen de 10 secunde de la momentul primirii ordinului de plată pentru un transfer credit instant, PSP-ul plătitorului informează gratuit plătitorul, precum și, dacă este cazul, prestatorul de servicii de inițiere a plății dacă suma aferentă operațiunii de plată a fost pusă la dispoziție în contul de plăți al beneficiarului plății.	(c) notwithstanding Article 83 and Article 87(2) of Directive (EU) 2015/2366, the payee's PSP shall, within 10 seconds of the time of receipt of the payment order for an instant credit transfer by the payer's PSP, make the amount of the payment transaction available on the payee's payment account in the currency in which the payee's account is denominated and confirm the completion of the payment transaction to the payer's PSP; (d) notwithstanding Article 87(1) of Directive (EU) 2015/2366, the payee's PSP shall ensure that the credit value date for the payee's payment account is the same date as the date on which the payee's payment account is credited by the payee's PSP with the amount of the payment transaction; and (e) immediately upon receiving the confirmation of completion referred to in point (c), or where no such confirmation of completion is received by the payer's PSP within 10 seconds of the time of receipt of the payment order for an instant credit transfer, the payer's PSP shall, free of charge, inform the payer, as well as, where applicable, the payment initiation service provider, whether the amount of the payment transaction has been made available on the payee's payment account.	<u>operațiunii de plată din contul plătitorului și trimite imediat operațiunea de plată către prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății:</u> <u>3) în pofida art. 83 și a art. 87 alin. (2) din Directiva (UE) 2015/2366, în termen de 10 secunde de la momentul primirii de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului a ordinului de plată pentru un transfer credit instant, prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății pune la dispoziție suma aferentă operațiunii de plată în contul de plăți al beneficiarului plății în moneda în care este denominat contul beneficiarului plății și confirmă prestatorul de servicii de plată al plătitorului finalizarea operațiunii de plată;</u> <u>4) în pofida art. 87 alin. (1) din Directiva (UE) 2015/2366, prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății se asigură că data valutei creditării pentru contul de plăți al beneficiarului plății este aceeași cu data la care contul de plăți al beneficiarului plății este creditat de prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății cu</u>			
--	---	---	--	--	--

(5) În pofida articolului 89 din Directiva (UE) 2015/2366, în cazul în care PSP-ul plătitorului nu primește de la PSP-ul beneficiarului plății un mesaj care să confirme punerea la dispoziție a fondurilor în contul de plăți al beneficiarului plății în termen de 10 secunde de la momentul primirii, PSP-ul plătitorului readuce imediat contul de plăți al plătitorului la starea în care s-ar fi aflat dacă operațiunea nu ar fi avut loc.	5. Notwithstanding Article 89 of Directive (EU) 2015/2366, where the payer's PSP has not received a message from the payee's PSP confirming that the funds were made available on the payee's payment account within 10 seconds of the time of receipt, the payer's PSP shall immediately restore the payment account of the payer to the state in which it would have been had the transaction not taken place.	<u>valoarea operațiunii de plată;</u> <u>5) imediat după primirea confirmării finalizării menționate la subpunctul 3) sau în cazul în care prestatorul de servicii de plată al plătitorului nu primește o astfel de confirmare a finalizării în termen de 10 secunde de la momentul primirii ordinului de plată pentru un transfer credit instant, prestatorul de servicii de plată al plătitorului informează gratuit plătitorul, precum și, dacă este cazul, prestatorul de servicii de inițiere a plății dacă suma aferentă operațiunii de plată a fost pusă la dispoziție în contul de plăți al beneficiarului plății.</u> <u>81. În pofida art. 89 din Directiva (UE) 2015/2366, în cazul în care prestatorul de servicii de plată al plătitorului nu primește de la prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății un mesaj care să confirme punerea la dispoziție a fondurilor în contul de plăți al beneficiarului plății în termen de 10 secunde de la momentul primirii, prestatorul de servicii de plată al plătitorului readuce imediat contul de plăți al plătitorului la starea în care s-ar fi aflat</u>			
---	---	---	--	--	--

(6) Un PSP oferă unui USP, la cererea acestuia, posibilitatea de a stabili o limită sub forma unei sume maxime care poate fi transmisă prin transfer credit instant. Această limită poate fi stabilită fie pe zi, fie pe operațiune, la latitudinea exclusivă a USP. PSP se asigură că USP pot să modifice suma maximă respectivă în orice moment înainte de plasarea unui ordin de plată pentru un transfer credit instant. În cazul în care ordinul de plată al unui USP pentru un transfer credit instant depășește sau conduce la depășirea sumei maxime, PSP-ul plătitorului nu execută ordinul de plată pentru transferul credit instant, notifică acest lucru USP-ului și îl informează pe acesta cu privire la modul în care suma maximă poate fi modificată. (7) Atunci când oferă serviciul de plată de trimitere și primire de transferuri credit instant, PSP oferă USP posibilitatea de a transmite mai multe ordine	6. Upon the request of the PSU, a PSP shall offer a PSU the possibility of setting a limit fixing a maximum amount that can be sent by means of instant credit transfer. That limit may be either on a per day or per transaction basis, at the sole discretion of the PSU. PSPs shall ensure that PSUs are able to modify that maximum amount at any time prior to the placing of a payment order for an instant credit transfer. Where a PSU's payment order for an instant credit transfer exceeds, or leads to exceeding of, the maximum amount, the payer's PSP shall not execute the payment order for the instant credit transfer, shall notify the PSU thereof and shall inform the PSU as to how to modify the maximum amount. 7. When offering the payment service of sending and receiving instant credit	<u>dacă operațiunea nu ar fi avut loc.</u> <u>82. Un prestator de servicii de plată oferă unui utilizator de servicii de plată, la cererea acestuia, posibilitatea de a stabili o limită sub forma unei sume maxime care poate fi transmisă prin transfer credit instant. Această limită poate fi stabilită fie pe zi, fie pe operațiune, la latitudinea exclusivă a utilizatorului de servicii de plată. Prestatorul de servicii de plată se asigură că utilizatorul de servicii de plată poate să modifice suma maximă respectivă în orice moment înainte de plasarea unui ordin de plată pentru un transfer credit instant. În cazul în care ordinul de plată al unui utilizator de servicii de plată pentru un transfer credit instant depășește sau conduce la depășirea sumei maxime, prestatorul de servicii de plată al plătitorului nu execută ordinul de plată pentru transferul credit instant, notifică acest lucru utilizatorului de servicii de plată și îl informează pe acesta cu privire la modul în care suma maximă poate fi modificată.</u> <u>83. Atunci când oferă serviciul de plată de trimitere și primire de transferuri credit instant,</u>			
---	--	---	--	--	--

de plată sub formă de pachet, dacă PSP oferă o astfel de posibilitate USP pentru alte transferuri credit. PSP nu impun limite asupra numărului ordinelor de plată care pot fi transmise într-un pachet de transferuri credit instant care sunt mai mici decât limitele pe care le impun în ceea ce privește pachetele de alte transferuri credit. (8) PSP menționați la alineatul (1) care sunt situați într-un stat membru a căru monedă este euro oferă USP serviciul de plată de primire de transferuri credit instant în euro astfel cum se prevede în prezentul articol de la 9 ianuarie 2025 și serviciul de plată de trimitere de transferuri credit instant în euro astfel cum se prevede în prezentul articol de la 9 octombrie 2025. PSP menționați la alineatul (1) care sunt situați într-un stat membru a căru monedă nu este euro oferă USP serviciul de plată de primire de transferuri credit instant în euro astfel cum se prevede în prezentul articol de la 9 ianuarie 2027 și serviciul de	transfers, PSPs shall offer their PSUs the possibility of submitting multiple payment orders as a package if PSPs offer such possibility to their PSUs for other credit transfers. PSPs shall not impose limits on the number of payment orders that can be submitted in a package of instant credit transfers which are lower than the limits they impose in respect of packages of other credit transfers. 8. PSPs as referred to in paragraph 1 that are located in a Member State whose currency is the euro shall offer PSUs the payment service of receiving instant credit transfers in euro as laid down in this Article by 9 January 2025, and the payment service of sending instant credit transfers in euro as laid down in this Article by 9 October 2025. PSPs as referred to in paragraph 1 that are located in a Member State whose currency is not the euro shall offer PSUs the payment service of receiving instant credit transfers in euro as laid down	<u>prestatorul de servicii de plată oferă utilizatorului de servicii de plată posibilitatea de a transmite mai multe ordine de plată sub formă de pachet, dacă prestatorul de servicii de plată oferă o astfel de posibilitate utilizatorului de servicii de plată pentru alte transferuri credit.</u> <u>84. Prestatorii de servicii de plată nu impun limite asupra numărului ordinelor de plată care pot fi transmise într-un pachet de transferuri credit instant care sunt mai mici decât limitele pe care le impun în ceea ce privește pachetele de alte transferuri credit.</u> -				
---	--	---	--	--	--	--

plată de trimitere de transferuri credit instant în euro astfel cum se prevede în prezentul articol de la 9 iulie 2027. Prin derogare de la al doilea paragraf de la prezentul alineat, până la 9 iunie 2028, PSP menționați la alineatul (1) de la prezentul articol care sunt situați într-un stat membru a cărui monedă nu este euro nu au obligația să ofere USP serviciul de plată de trimitere de transferuri credit instant în euro din conturi de plăți denominate în moneda națională a statului membru respectiv, în perioada în care PSP respectivi nu trimit și nici nu primesc operațiuni de transferuri credit în euro neefectuate instant cu privire la astfel de conturi. În pofida primului paragraf de la prezentul alineat, PSP care sunt instituții emitente de monedă electronică, în sensul definiției de la articolul 2 punctul 1 din Directiva 2009/110/CE, sau instituții de plată, în sensul definiției de la articolul 4 punctul 4 din Directiva (UE) 2015/2366, și care sunt situați într-un stat membru a cărui monedă este euro oferă USP serviciul de plată de trimitere și de primire de transferuri credit instant în euro astfel cum se prevede în prezentul articol de la 9 aprilie 2027. În pofida celui de al doilea paragraf de la prezentul alineat,	in this Article by 9 January 2027, and the payment service of sending instant credit transfers in euro as laid down in this Article by 9 July 2027. By way of derogation from the second subparagraph of this paragraph, until 9 June 2028 PSPs as referred to in paragraph 1 of this Article that are located in a Member State whose currency is not the euro shall not be obliged to offer PSUs the payment service of sending instant credit transfers in euro from payment accounts denominated in the national currency of that Member State, during the time when those PSPs neither send nor receive non-instant credit transfer transactions in euro with respect to such accounts. Notwithstanding the first subparagraph of this paragraph, PSPs that are electronic money institutions as defined in Article 2, point (1), of Directive 2009/110/EC or payment institutions as defined in Article 4, point (4), of Directive (EU) 2015/2366 and that are located in a Member State whose currency is the euro shall offer PSUs the payment service of sending and receiving instant credit transfers in euro as laid down in this Article by 9 April 2027. Notwithstanding the second subparagraph of this paragraph, PSPs that are electronic money institutions as defined in Article 2, point (1),				
---	---	--	--	--	--

PSP care sunt instituții emitente de monedă electronică, în sensul definiției de la articolul 2 punctul 1 din Directiva 2009/110/CE, sau instituții de plată, în sensul definiției de la articolul 4 punctul 4 din Directiva (UE) 2015/2366, și care sunt situați într-un stat membru a cărui monedă nu este euro oferă USP serviciul de plată de primire de transferuri credit instant în euro astfel cum se prevede în prezentul articol de la 9 aprilie 2027 și serviciul de plată de trimitere de transferuri credit instant în euro astfel cum se prevede în prezentul articol de la 9 iulie 2027. <i>Articolul 5b</i> Comisioanele pentru transferurile credit și verificarea beneficiarului plății (1) Eventualele comisioane percepute de un PSP plătitorilor și beneficiarilor plăților pentru trimiterea și primirea transferurilor credit instant nu pot fi mai mari decât comisioanele percepute de respectivul PSP pentru trimiterea și primirea altor tipuri corespunzătoare de transferuri credit. (2) Serviciile menționate la articolul 5c sunt furnizate tuturor USP gratuit.	of Directive 2009/110/EC or payment institutions as defined in Article 4, point (4), of Directive (EU) 2015/2366 and that are located in a Member State whose currency is not the euro shall offer PSUs the payment service of receiving instant credit transfers in euro as laid down in this Article by 9 April 2027 and the payment service of sending instant credit transfers in euro as laid down in this Article by 9 July 2027. Article 5b Charges in respect of credit transfers and verification of the payee 1. Any charges levied by a PSP on payers and payees in respect of sending and receiving instant credit transfers shall not be higher than the charges levied by that PSP in respect of sending and receiving other credit transfers of corresponding type. 2. The services referred to in Article 5c shall be provided to all PSUs free of charge.	<u>Secțiunea 4</u> <u>COMISIOANELE PENTRU</u> <u>TRANSFERURILE CREDIT</u> <u>ȘI VERIFICAREA</u> <u>BENEFICIARULUI PLĂȚII</u> <u>85. Eventualele comisioane percepute de un prestator de servicii de plată plătitorilor și beneficiarilor plăților pentru trimiterea și primirea transferurilor credit instant nu pot fi mai mari decât comisioanele percepute de respectivul prestator de servicii de plată pentru trimiterea și primirea altor tipuri corespunzătoare de transferuri credit.</u> <u>86. Serviciile menționate în Secțiunea 3 al prezentului capitol sunt furnizate tuturor</u>			
---	--	---	--	--	--

(3) PSP situați într-un stat membru a cărui monedă este euro se conformează prezentului articol de la 9 ianuarie 2025. PSP situați într-un stat membru a cărui monedă nu este euro se conformează prezentului articol de la 9 ianuarie 2027. <i>Articolul 5c</i> Verificarea beneficiarului plății în cazul transferurilor credit (1) PSP-ul unui plătitor îi oferă acestuia un serviciu de asigurare a verificării beneficiarului plății căruia plătitorul intenționează să îi trimită un transfer credit (serviciu de asigurare a verificării). PSP-ul plătitorului efectuează serviciul de asigurare a verificării imediat după ce plătitorul furnizează informații relevante cu privire la beneficiarul plății și înainte ca plătitorului să i se ofere posibilitatea de a autoriza transferul credit respectiv. PSP-ul plătitorului oferă serviciul de asigurare a verificării indiferent de canalul de inițiere a plății utilizat de plătitor pentru a transmite un ordin de plată pentru transferul credit. Serviciul de asigurare a verificării se furnizează în conformitate cu următoarele condiții: (a) în cazul în care numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă și numele	3. PSPs located in a Member State whose currency is the euro shall comply with this Article by 9 January 2025. PSPs located in a Member State whose currency is not the euro shall comply with this Article by 9 January 2027. <i>Article 5c</i> Verification of the payee in the case of credit transfers 1. A payer's PSP shall offer the payer a service ensuring verification of the payee to whom the payer intends to send a credit transfer (service ensuring verification). The payer's PSP shall perform the service ensuring verification immediately after the payer provides relevant information about the payee and before the payer is offered the possibility of authorising that credit transfer. The payer's PSP shall offer the service ensuring verification regardless of the payment initiation channel used by the payer to place a payment order for the credit transfer. The service ensuring verification shall be provided in accordance with the following: (a) where the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex and the name of the payee have been inserted in the payment order for the credit transfer by the payer, the payer's PSP shall provide a service for matching	<u>utilizatorilor de servicii de plată gratuit.</u> - <u>Secțiunea 5</u> <u>VERIFICAREA</u> <u>BENEFICIARULUI PLĂȚII</u> <u>ÎN CAZUL</u> <u>TRANSFERURILOR</u> <u>CREDIT</u> <u>87. Prestatorul de servicii de plată al plătitorului îi oferă acestuia un serviciu de asigurare a verificării beneficiarului plății căruia plătitorul intenționează să îi trimită un transfer credit (serviciu de asigurare a verificării). Prestatorul de servicii de plată al plătitorului efectuează serviciul de asigurare a verificării imediat după ce plătitorul furnizează informații relevante cu privire la beneficiarul plății și înainte ca plătitorului să i se ofere posibilitatea de a autoriza transferul credit respectiv. Prestatorul de servicii de plată al plătitorului oferă serviciul de asigurare a verificării indiferent de canalul de inițiere a plății utilizat de plătitor pentru a transmite un ordin de plată pentru transferul credit. Serviciul</u>			
--	---	--	--	--	--

beneficiarului plății au fost introduse de către plătitor în ordinul de plată pentru transferul credit, PSP-ul plătitorului furnizează un serviciu de verificare a corespondenței dintre numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă și numele beneficiarului plății. La cererea PSP-ului plătitorului, PSP-ul beneficiarului plății verifică dacă numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă și numele beneficiarului plății furnizat de plătitor corespund. În cazul în care nu corespund, PSP-ul plătitorului, pe baza informațiilor furnizate de PSP-ul beneficiarului plății, notifică acest lucru plătitorului și informează plătitorul că autorizarea transferului credit ar putea duce la transferarea fondurilor într-un cont de plăți care nu este deținut de beneficiarul plății indicat de plătitor. În cazul în care numele beneficiarului plății furnizat de plătitor și numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă corespund aproape total, PSP-ul plătitorului indică plătitorului numele beneficiarului plății asociat cu numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă furnizat de plătitor; (b) în cazul în care beneficiarul plății este o persoană juridică,	the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex with the name of the payee. Upon the request of the payer's PSP, the payee's PSP shall verify whether the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex and the name of the payee provided by the payer match. Where they do not match, the payer's PSP shall, based on information provided by the payee's PSP, notify the payer thereof and inform the payer that authorising the credit transfer might lead to transferring the funds to a payment account not held by the payee indicated by the payer. Where the name of the payee provided by the payer and the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex almost match, the payer's PSP shall indicate to the payer the name of the payee associated with the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex provided by the payer; (b) where the payee is a legal person and the payer's PSP offers a payment initiation channel which allows the payer to place a payment order by providing the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex to this Regulation together with data elements other than the name of the payee that unambiguously identify the payee, such as a fiscal number,	<u>de asigurare a verificării se furnizează în conformitate cu următoarele condiții:</u> <u>1) în cazul în care numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 și numele beneficiarului plății au fost introduse de către plătitor în ordinul de plată pentru transferul credit, prestatorul de servicii de plată al plătitorului furnizează un serviciu de verificare a corespondenței dintre numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 și numele beneficiarului plății. La cererea prestatorului de servicii de plată al plătitorului, prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății verifică dacă numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 și numele beneficiarului plății furnizat de plătitor corespund. În cazul în care nu corespund, prestatorul de servicii de plată al plătitorului, pe baza informațiilor furnizate de prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății, notifică acest lucru plătitorului și informează plătitorul că autorizarea</u>			
---	---	---	--	--	--

iar PSP-ul plătitorului oferă un canal de inițiere a plății care permite plătitorului să transmită un ordin de plată furnizând numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexa la prezentul regulament împreună cu alte elemente de date decât numele beneficiarului plății, care identifică fără echivoc beneficiarul plății, cum ar fi un număr fiscal, un identificator unic european, astfel cum este menționat la articolul 16 alineatul (1) al doilea paragraf din Directiva (UE) 2017/1132 a Parlamentului European și a Consiliului (⁶), sau un LEI, și în cazul în care aceleași elemente de date sunt disponibile în sistemul intern al PSP-ului beneficiarului plății, PSP respectiv verifică, la cererea PSP-ului plătitorului, dacă numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexa la prezentul regulament și elementul de date furnizat de plătitor corespund. În cazul în care numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexa la prezentul regulament și elementul de date furnizat de plătitor nu corespund, PSP-ul plătitorului notifică plătitorului acest lucru, pe baza informațiilor furnizate de PSP-ul beneficiarului plății; (c) în cazul în care un cont de plăți identificat printr-un număr	a European unique identifier as referred to in Article 16(1), second subparagraph, of Directive (EU) 2017/1132 of the European Parliament and of the Council (⁶) or an LEI, and where those same data elements are available in the internal system of the payee's PSP, that PSP, upon the request of the payer's PSP, shall verify whether the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex to this Regulation and the data element provided by the payer match. Where the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex to this Regulation and the data element provided by the payer do not match, the payer's PSP shall, based on information provided by the payee's PSP, notify the payer thereof; (c) where a payment account identified through a payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex provided by the payer is held by a PSP on behalf of multiple payees, additional information allowing the payee to be unambiguously identified may be provided by the payer to the payer's PSP. The PSP maintaining that payment account on behalf of multiple payees or, where appropriate, the PSP holding that payment account, shall, upon the request of the payer's PSP, confirm whether the payee	<u>transferului credit ar putea duce la transferarea fondurilor într-un cont de plăți care nu este deținut de beneficiarul plății indicat de plătitor. În cazul în care numele beneficiarului plății furnizat de plătitor și numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 corespund aproape total, prestatorul de servicii de plată al plătitorului indică plătitorului numele beneficiarului plății asociat cu numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 furnizat de plătitor;</u> <u>2) în cazul în care beneficiarul plății este o persoană juridică, iar prestatorul de servicii de plată al plătitorului oferă un canal de inițiere a plății care permite plătitorului să transmită un ordin de plată furnizând numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 împreună cu alte elemente de date decât numele beneficiarului plății, care identifică fără echivoc beneficiarul plății, cum ar fi un număr fiscal, un identificator unic european, astfel cum este menționat la art. 16 alin.</u>			
---	---	--	--	--	--

de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă furnizat de plătitor este deținut de un PSP în numele mai multor beneficiari ai plății, plătitorul poate furniza PSP-ului plătitorului informații suplimentare care permit identificarea fără echivoc a beneficiarului plății. PSP care administrează respectivul cont de plăți în numele mai multor beneficiari ai plății sau, după caz, PSP care deține respectivul cont de plăți confirmă, la cererea PSP-ului plătitorului, dacă beneficiarul plății indicat de plătitor se numără printre multiplii beneficiari ai plății în numele cărora este administrat sau deținut contul de plăți; (d) în alte cazuri decât cele descrise la literele (a), (b) și (c) de la prezentul alineat și, în special, în cazul în care un PSP furnizează un canal de inițiere a plății care nu impune plătitorului să introducă atât numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă, cât și numele beneficiarului plății, PSP-ul se asigură că beneficiarul plății căruia plătitorul intenționează să îi trimită un transfer credit este	indicated by the payer is among the multiple payees on whose behalf the payment account is maintained or held. The payer's PSP shall notify the payer if the payee indicated by the payer is not among the multiple payees on whose behalf the payment account is maintained or held; (d) in cases other than those described in points (a), (b) and (c) of this paragraph, and, in particular, where a PSP provides a payment initiation channel which does not require the payer to insert both the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex and the name of the payee, the PSP shall ensure that the payee to whom the payer intends to send a credit transfer is correctly identified. For that purpose, the PSP shall inform the payer in a way that allows the payer to validate the payee before authorising the credit transfer.	<u>(1) al doilea paragraf din Directiva (UE) 2017/1132 a Parlamentului European și a Consiliului, sau un LEI, și în cazul în care aceleași elemente de date sunt disponibile în sistemul intern al prestatorului de servicii de plată al beneficiarului plății, prestatorul de servicii de plată respectiv verifică, la cererea prestatorului de servicii de plată al plătitorului, dacă numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6) la prezentul regulament și elementul de date furnizat de plătitor corespund. În cazul în care numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 la prezentul regulament și elementul de date furnizat de plătitor nu corespund, prestatorul de servicii de plată al plătitorului notifică plătitorului acest lucru, pe baza informațiilor furnizate de prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății;</u> <u>3) în cazul în care un cont de plăți identificat printr-un număr de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 la prezentul regulament furnizat de</u>			
--	---	--	--	--	--

identificat corect. În acest scop, PSP-ul informează plătitorul într-un mod care îi permite plătitorului să valideze beneficiarul plății înainte de a autoriza transferul credit.		<u>plătitor este deținut de un prestator de servicii de plată în numele mai multor beneficiari ai plății, plătitorul poate furniza prestatorului de servicii de plată al plătitorului informații suplimentare care permit identificarea fără echivoc a beneficiarului plății. Prestatorul de servicii de plată care administrează respectivul cont de plăți în numele mai multor beneficiari ai plății sau, după caz, prestatorul de servicii de plată care deține respectivul cont de plăți confirmă, la cererea prestatorului de servicii de plată al plătitorului, dacă beneficiarul plății indicat de plătitor se numără printre multiplii beneficiari ai plății în numele cărora este administrat sau deținut contul de plăți. Prestatorul de servicii de plată al plătitorului notifică plătitorului dacă beneficiarul plății indicat de plătitor nu se numără printre multiplii beneficiari ai plății în numele cărora este administrat sau deținut contul de plăți;</u> <u>4) în alte cazuri decât cele descrise la subpunctele 1), 2) și 3) și, în special, în cazul în care un prestator de servicii de plată furnizează un canal de inițiere a plății care nu</u>			
--	--	--	--	--	--

(2) În cazul în care numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă sau numele beneficiarului plății este furnizat de un prestator de servicii de inițiere a plății și nu de plătitor, respectivul prestator de servicii de inițiere a plății se asigură că informațiile privind beneficiarul plății sunt corecte. (3) În sensul alineatului (1) litera (d), PSP și, în sensul alineatului (2), prestatorii de servicii de inițiere a plății mențin proceduri interne solide pentru a se asigura că informațiile privind beneficiarii plății sunt corecte.	2. Where the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex or the name of the payee is provided by a payment initiation service provider, rather than by the payer, that payment initiation service provider shall ensure that the information concerning the payee is correct. 3. PSPs, for the purposes of paragraph 1, point (d), and payment initiation service providers, for the purposes of paragraph 2, shall maintain robust internal procedures to ensure that the information concerning payees is correct.	<u>impune plătitorului să introducă atât numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6, cât și numele beneficiarului plății, prestatorul de servicii de plată se asigură că beneficiarul plății căruia plătitorul intenționează să îi trimită un transfer credit este identificat corect. În acest scop, prestatorul de servicii de plată informează plătitorul într-un mod care îi permite plătitorului să valideze beneficiarul plății înainte de a autoriza transferul credit.</u> <u>88. În cazul în care numărul de identificare a contului de plăți menționat la punctul 1 subpunctul 1) din anexa nr. 6 sau numele beneficiarului plății este furnizat de un prestator de servicii de inițiere a plății și nu de plătitor, respectivul prestator de servicii de inițiere a plății se asigură că informațiile privind beneficiarul plății sunt corecte.</u> <u>89. În sensul punctului 87 subpunctul 4) prestatorul de servicii de plată, și, în sensul punctului 88, prestatorii de servicii de inițiere a plății mențin proceduri interne solide pentru a se asigura că informațiile privind</u>			
---	--	--	--	--	--

(4) În cazul ordinelor de plată pe suport de hârtie, PSP-ul plătitorului efectuează serviciul de asigurare a verificării în momentul primirii ordinului de plată, cu excepția cazului în care plătitorul nu este prezent la momentul primirii. (5) PSP se asigură că efectuarea serviciului de asigurare a verificării și a serviciului descris la alineatul (2) nu împiedică plătitorii să autorizeze transferul credit în cauză. (6) PSP oferă USP care nu sunt consumatori mijloacele de a renunța la primirea serviciului de asigurare a verificării atunci când transmit mai multe ordine de plată sub formă de pachet. PSP se asigură că USP care au renunțat la primirea serviciului de asigurare a verificării au dreptul de a solicita în orice moment să primească din nou serviciul respectiv. (7) Ori de câte ori PSP-ul plătitorului îi transmite plătitorului o notificare în conformitate cu alineatul (1)	4. In the case of paper-based payment orders, the payer's PSP shall perform the service ensuring verification at the time of receipt of the payment order, unless the payer is not present at the time of receipt. 5. PSPs shall ensure that the performance of the service ensuring verification and of the service described in paragraph 2 does not prevent payers from authorising the credit transfer concerned. 6. PSPs shall provide PSUs that are not consumers with the means to opt out from receiving the service ensuring verification when submitting multiple payment orders as a package. PSPs shall ensure that PSUs that opted out from receiving the service ensuring verification have the right to opt in at any time to receive that service. 7. Whenever the payer's PSP notifies the payer in accordance with paragraph 1,	<u>beneficiarii plății sunt corecte.</u> <u>90. În cazul ordinelor de plată pe suport de hârtie, prestatorul de servicii de plată al plătitorului efectuează serviciul de asigurare a verificării în momentul primirii ordinului de plată, cu excepția cazului în care plătitorul nu este prezent la momentul primirii.</u> <u>91. Prestatorul de servicii de plată se asigură că efectuarea serviciului de asigurare a verificării și a serviciului descris la punctul 88 nu împiedică plătitorii să autorizeze transferul credit în cauză.</u> <u>92. Prestatorii de servicii de plată oferă utilizatorilor de servicii de plată care nu sunt consumatori mijloacele de a renunța la primirea serviciului de asigurare a verificării atunci când transmit mai multe ordine de plată sub formă de pachet.</u> <u>93. Prestatorii de servicii de plată se asigură că utilizatorii de servicii de plată care au renunțat la primirea serviciului de asigurare a verificării au dreptul de a solicita în orice moment să primească din nou serviciul respectiv.</u> <u>94. Ori de câte ori prestatorul de servicii de plată al plătitorului îi</u>			
--	--	--	--	--	--

litera (a), (b) sau (c), PSP-ul respectiv informează în același timp plătitorul că autorizarea transferului credit ar putea duce la transferarea fondurilor într-un cont de plăți care nu este deținut de beneficiarul plății indicat de plătitor. Un PSP furnizează aceste informații USP-ului care nu este un consumator atunci când respectivul USP renunță la primirea serviciului de asigurare a verificării atunci când transmite mai multe ordine de plată sub formă de pachet. PSP îi informează pe USP cu privire la implicațiile pentru răspunderea PSP și drepturile de rambursare ale USP care rezultă dintr-o decizie a USP de a ignora o notificare astfel cum este menționată la alineatul (1) literele (a), (b) și (c). (8) Un PSP nu poate fi considerat răspunzător pentru executarea unui transfer credit către un beneficiar	point (a), (b) or (c), that PSP shall at the same time inform the payer that authorising the credit transfer might lead to transferring the funds to a payment account not held by the payee indicated by the payer. A PSP shall provide that information to the PSU that is not a consumer when that PSU opts out from receiving the service ensuring verification when submitting multiple payment orders as a package. PSPs shall inform their PSUs of the implications for PSP liability and PSU refund rights resulting from a decision by PSUs to ignore a notification as referred to in paragraph 1, points (a), (b) and (c). 8. A PSP shall not be held liable for the execution of a credit transfer to an unintended	<u>transmite plătitorului o notificare în conformitate cu punctul 87 subpunctul 1), 2) sau 3), prestatorul de servicii de plată respectiv informează în același timp plătitorul că autorizarea transferului credit ar putea duce la transferarea fondurilor într-un cont de plăți care nu este deținut de beneficiarul plății indicat de plătitor. Un prestator de servicii de plată furnizează aceste informații utilizatorului de servicii de plată care nu este un consumator atunci când respectivul utilizator de servicii de plată renunță la primirea serviciului de asigurare a verificării atunci când transmite mai multe ordine de plată sub formă de pachet. Prestatorul de servicii de plată îi informează pe utilizatorii de servicii de plată cu privire la implicațiile pentru răspunderea prestatorului de servicii de plată și drepturile de rambursare ale utilizatorului de servicii de plată care rezultă dintr-o decizie a utilizatorului de servicii de plată de a ignora o notificare astfel cum este menționată la punctul 87 subpunctul 1), 2) sau 3).</u> <u>95. Un prestator de servicii de plată nu poate fi considerat răspunzător</u>			
--	---	--	--	--	--

neintenționat al plății pe baza unui cod unic de identificare incorect, astfel cum se prevede la articolul 88 din Directiva (UE) 2015/2366, cu condiția să fi îndeplinit cerințele prezentului articol. În cazul în care PSP-ul plătitorului nu respectă alineatul (1) de la prezentul articol sau în cazul în care prestatorul de servicii de inițiere a plății nu respectă alineatul (2) de la prezentul articol și în cazul în care nerespectarea duce la o operațiune de plată executată în mod defectuos, PSP-ul plătitorului rambursează plătitorului fără întârziere suma transferată și, după caz, readuce contul de plăți debitat la starea în care s-ar fi aflat dacă operațiunea nu ar fi avut loc. În cazul în care nerespectarea are loc ca urmare a faptului că PSP-ul beneficiarului plății sau prestatorul de servicii de inițiere a plății nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul prezentului articol, PSP-ul beneficiarului plății sau, după caz, prestatorul de servicii de inițiere a plății despăgubește PSP-ul plătitorului pentru prejudiciul financiar cauzat PSP-ului	payee on the basis of an incorrect unique identifier, as laid down in Article 88 of Directive (EU) 2015/2366, provided that it has fulfilled the requirements of this Article. Where the payer's PSP fails to comply with paragraph 1 of this Article, or where the payment initiation service provider fails to comply with paragraph 2 of this Article, and where that failure results in a defectively executed payment transaction, the payer's PSP shall without delay refund the payer the amount transferred and, where applicable, restore the debited payment account to the state in which it would have been had the transaction not taken place. Where the failure to comply occurs because the payee's PSP, or the payment initiation service provider, failed to comply with its obligations under this Article, the payee's PSP or, where relevant, the payment initiation service provider, shall compensate the payer's PSP for the financial damage caused to the payer's PSP by that failure.	<u>pentru executarea unui transfer credit către un beneficiar neintenționat al plății pe baza unui cod unic de identificare incorect, astfel cum se prevede la art. 88 din Directiva (UE) 2015/2366, cu condiția să fi îndeplinit cerințele prezentului articol.</u> <u>96. În cazul în care prestatorul de servicii de plată al plătitorului nu respectă pct. 87 sau în cazul în care prestatorul de servicii de inițiere a plății nu respectă pct. 88 și în cazul în care nerespectarea duce la o operațiune de plată executată în mod defectuos, prestatorul de servicii de plată al plătitorului rambursează plătitorului fără întârziere suma transferată și, după caz, readuce contul de plăți debitat la starea în care s-ar fi aflat dacă operațiunea nu ar fi avut loc.</u> <u>97. În cazul în care nerespectarea are loc ca urmare a faptului că prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății sau prestatorul de servicii de inițiere a plății nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul prezentului articol, prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății sau,</u>			
--	---	--	--	--	--

plătitorului prin nerespectarea respectivă. Orice pierdere financiară suplimentară cauzată plătitorului poate fi despăgubită în conformitate cu legislația aplicabilă contractului încheiat între plătitor și PSP relevant. (9) PSP situați într-un stat membru a cărui monedă este euro se conformează prezentului articol de la 9 octombrie 2025. PSP situați într-un stat membru a cărui monedă nu este euro se conformează prezentului articol de la 9 iulie 2027. <i>Articolul 5d</i> Verificarea de către PSP care oferă transferuri credit instant dacă un USP este o persoană sau o entitate căreia i se aplică sancțiuni financiare specifice (1) PSP care oferă transferuri credit instant verifică dacă oricare dintre USP sunt persoane sau entități cărora li se aplică sancțiuni financiare specifice. PSP efectuează astfel de verificări imediat după intrarea în vigoare a oricăror noi sancțiuni financiare specifice și imediat după intrarea în vigoare a oricăror modificări	Any further financial loss caused to the payer may be compensated in accordance with the law applicable to the contract concluded between the payer and the relevant PSP. 9. PSPs located in a Member State whose currency is the euro shall comply with this Article by 9 October 2025. PSPs located in a Member State whose currency is not the euro shall comply with this Article by 9 July 2027. Article 5d Screening of PSUs by PSPs that offer instant credit transfers to verify whether a PSU is a person or entity subject to targeted financial restrictive measures 1. PSPs offering instant credit transfers shall verify whether any of their PSUs are persons or entities subject to targeted financial restrictive measures. PSPs shall carry out such verifications immediately after the entry into force of any new targeted financial restrictive measures, and immediately after the entry into force of any	<u>după caz, prestatorul de servicii de inițiere a plății despăgubește prestatorul de servicii de plată al plătitorului pentru prejudiciul financiar cauzat prestatorului de servicii de plată al plătitorului prin nerespectarea respectivă.</u> <u>98. Orice pierdere financiară suplimentară cauzată plătitorului poate fi despăgubită în conformitate cu legislația aplicabilă contractului încheiat între plătitor și prestatorului de servicii de plată relevant.</u> <u>Secțiunea 6</u> <u>VERIFICAREA DE CĂTRE PRESTATORUL DE SERVICII DE PLATĂ CARE OFERĂ TRANSFERURI CREDIT INSTANT DACĂ UN UTILIZATOR DE SERVICII DE PLATĂ ESTE O PERSOANĂ SAU O ENTITATE CĂREIA I SE APLICĂ SANCTIUNI FINANCIARE SPECIFICE</u> <u>99. Prestatorul de servicii de plată care oferă transferuri credit instant verifică dacă oricare dintre utilizatorii de servicii de plată sunt persoane sau entități cărora li se aplică sancțiuni financiare specifice. Prestatorul de servicii de plată efectuează astfel de</u>			
---	---	---	--	--	--

ale unor astfel de sancțiuni financiare specifice, și cel puțin o dată în fiecare zi calendaristică. (2) În timpul executării unui transfer credit instant, PSP-ul plătitorului și PSP-ul beneficiarului plății implicați în executarea transferului credit instant respectiv nu verifică, în plus față de verificările efectuate în temeiul alineatului (1) de la prezentul articol, dacă plătitorul sau beneficiarul plății ale căror conturi de plăți sunt utilizate pentru executarea transferului credit instant respectiv sunt persoane sau entități cărora li se aplică sancțiuni financiare specifice. Primul paragraf de la prezentul alineat nu aduce atingere acțiunilor întreprinse de PSP pentru a se conforma măsurilor restrictive adoptate în conformitate cu articolul 215 din TFUE, altele decât sancțiuni financiare specifice, măsurilor restrictive care nu sunt adoptate în conformitate cu articolul 215 din TFUE sau dreptului Uniunii privind prevenirea spălării banilor și a finanțării terorismului.	amendments to such targeted financial restrictive measures, and at least once every calendar day. 2. During the execution of an instant credit transfer, the payer's PSP and the payee's PSP involved in the execution of that instant credit transfer shall not verify whether the payer or the payee whose payment accounts are used for the execution of that instant credit transfer are persons or entities subject to targeted financial restrictive measures in addition to carrying out verifications under paragraph 1 of this Article. The first subparagraph of this paragraph is without prejudice to actions taken by PSPs in order to comply with restrictive measures, other than targeted financial restrictive measures, adopted in accordance with Article 215 TFEU, with restrictive measures that are not adopted in accordance with Article 215 TFEU, or with Union law on the prevention of money laundering and terrorist financing.	<u>verificări imediat după intrarea în vigoare a oricăror noi sancțiuni financiare specifice și imediat după intrarea în vigoare a oricăror modificări ale unor astfel de sancțiuni financiare specifice, și cel puțin o dată în fiecare zi calendaristică.</u> <u>100. În timpul executării unui transfer credit instant, prestatorul de servicii de plată al plătitorului și prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății implicați în executarea transferului credit instant respectiv nu verifică, în plus față de verificările efectuate în temeiul pct. 99, dacă plătitorul sau beneficiarul plății ale căror conturi de plăți sunt utilizate pentru executarea transferului credit instant respectiv sunt persoane sau entități cărora li se aplică sancțiuni financiare specifice.</u> <u>101. Punctul 99 nu aduce atingere acțiunilor întreprinse de prestatorul de servicii de plată pentru a se conforma măsurilor restrictive adoptate în conformitate cu art. 215 din TFUE, altele decât sancțiuni financiare specifice, măsurilor restrictive care nu sunt adoptate în conformitate cu art. 215 din TFUE sau</u>			
---	--	--	--	--	--

(3) PSP se conformează prezentului articol de la 9 ianuarie 2025.	3. PSPs shall comply with this Article by 9 January 2025. ▼B	<u>dreptului Uniunii privind prevenirea spălării banilor și a finanțării terorismului.</u> -				
Articolul 6 Termene limită (1) Cel târziu la 1 februarie 2014, transferurile de credit se efectuează în conformitate cu cerințele tehnice de la articolul 5 alineatele (1), (2) și (4) și de la punctele 1 și 2 din anexă. (2) Cel târziu la 1 februarie 2014, debitările directe se efectuează în conformitate cu articolul 8 alineatele (2) și (3) și cu cerințele de la articolul 5 alineatele (1), (3), (5), (6) și (8) și de la punctele 1 și 3 din anexă. (3) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 3, debitările directe se efectuează în conformitate cu cerințele stabilite la articolul 8 alineatul (1) până la 1 februarie 2017, pentru operațiunile de plată naționale, și până la 1 noiembrie 2012, pentru operațiunile de plată transfrontaliere. (4) Pentru operațiunile de plată naționale, un stat membru poate sau, cu aprobarea statului membru în cauză, PSP dintr-un stat membru pot, după analizarea și evaluarea gradului de pregătire al cetățenilor săi, stabili termene anterioare celor de la alineatele (1) și (2).	Article 6 End-dates 1. By 1 February 2014, credit transfers shall be carried out in accordance with the technical requirements set out in Article 5(1), (2) and (4) and points 1 and 2 of the Annex. 2. By 1 February 2014, direct debits shall be carried out in accordance with Article 8(2) and (3) and with the requirements set out in Article 5(1), (3), (5), (6) and (8) and points 1 and 3 of the Annex. 3. Without prejudice to Article 3, direct debits shall be carried out in accordance with the requirements set out in Article 8(1) by 1 February 2017 for national payments and by 1 November 2012 for cross-border payments. 4. For national payment transactions a Member State or, with the approval of the Member State concerned, the PSPs of a Member State may, after taking into account and evaluating the state of preparedness and readiness of their citizens, set earlier dates than those referred to in paragraphs 1 and 2.	-		Neaplicabil	Prevedere UE tranzitorie	

Articolul 7 Valabilitatea mandatelor și dreptul la rambursare (1) O autorizație valabilă acordată beneficiarului plății înainte de 1 februarie 2014 de a iniția debitări directe periodice într-o schemă de plăți tradițională rămâne în vigoare și după data respectivă și constituie consimțământul acordat PSP-ului plătitorului de a executa debitările directe periodice colectate de beneficiarul în cauză, în conformitate cu prezentul regulament, în lipsa unei legislații naționale sau a unor contracte cu clienții prin care să se prelungească valabilitatea mandatelor de debitare directă. (2) Mandatele menționate la alineatul (1) permit rambursări necondiționate și rambursări retroactive la data plății rambursate, în cazul în care rambursările respective au fost prevăzute în cadrul mandatului existent.	Article 7 Validity of mandates and right to a refund 1. A valid payee authorisation to collect recurring direct debits in a legacy scheme prior to 1 February 2014 shall continue to remain valid after that date and shall be considered as representing the consent to the payer's PSP to execute the recurring direct debits collected by that payee in compliance with this Regulation in the absence of national law or customer agreements continuing the validity of direct debit mandates. 2. Mandates as referred to in paragraph 1 shall allow for unconditional refunds and refunds backdated to the date of the refunded payment where such refunds have been provided for within the framework of the existing mandate.	-		Neaplicabil	Prezentul articol descrie acțiunile aferente debitărilor directe inițiate până la 01.02.2014 neaplicabile în cazul Republicii Moldova.	
Articolul 8 Comisioanele de interschimb pentru operațiunile de debitare directă (1) Fără a aduce atingere alineatului (2), nu se mai aplică niciun MIF per operațiune de debitare directă și nici altă remunerație convenită cu obiect sau efect echivalent.	Article 8 Interchange fees for direct debit transactions 1. Without prejudice to paragraph 2, no MIF per direct debit transaction or other agreed remuneration with an equivalent object or effect shall apply to direct debit transactions.	<u>Secțiunea 7</u> <u>COMISIOANELE DE</u> <u>INTERSCHIMB PENTRU</u> <u>OPERAȚIUNILE DE</u> <u>DEBITARE DIRECTĂ</u> <u>102. Fără a aduce atingere pct. 103, nu se mai aplică niciun MIF per operațiune de debitare directă și nici altă remunerație convenită</u>		Compatibil		

(2) În cazul tranzacțiilor R se poate aplica un MIF cu următoarele condiții: (a) acordul vizează alocarea eficientă a costurilor unui PSP sau unui USP care a generat tranzacția R, după caz, ținând cont de existența costurilor tranzacției, și garantează faptul că plătitorului nu îi sunt percepute comisioane în mod automat și că i se interzice PSP să perceapă USP comisioane, pentru un anumit tip de tranzacție R, care depășesc costul suportat de PSP pentru astfel de tranzacții; (b) comisioanele sunt strict bazate pe costuri; (c) nivelul comisioanelor nu depășește costurile efective de prelucrare a unei tranzacții R de către cel mai eficient sau cei mai eficienți PSP comparabili care sunt parte reprezentativă la acordul multilateral în termeni de volum al tranzacțiilor și natură a serviciilor; (d) aplicarea comisioanelor în conformitate cu literele (a), (b) și (c) previne perceperea de către PSP a unor comisioane suplimentare legate de costurile acoperite de respectivele comisioane de interschimb din partea USP-urilor lor respectivi; (e) nu există alternativă practică și viabilă economic la acord care să conducă la o prelucrare la fel de eficientă sau și mai eficientă a	2. For R-transactions a MIF may be applied provided that the following conditions are complied with: (a) the arrangement aims at efficiently allocating costs to the PSP which, or the PSU of which, has caused the R-transaction, as appropriate, while taking into account the existence of transaction costs and ensures that the payer is not automatically charged and the PSP is prohibited from charging PSUs in respect of a given type of R-transaction fees that exceed the cost borne by the PSP for such transactions; (b) the fees are strictly cost based; (c) the level of the fees does not exceed the actual costs of handling an R-transaction by the most cost-efficient comparable PSP that is a representative party to the arrangement in terms of volume of transactions and nature of services; (d) the application of the fees in accordance with points (a), (b) and (c) prevent the PSP from charging additional fees relating to the costs covered by those interchange fees to their respective PSUs; (e) there is no practical and economically viable alternative to the arrangement which would lead to an equally or more efficient handling of R-transactions at equal or lower cost to consumers.	<u>cu obiect sau efect echivalent.</u> <u>103. În cazul tranzacțiilor R se poate aplica un MIF cu următoarele condiții:</u> <u>1) acordul vizează alocarea eficientă a costurilor unui prestator de servicii de plată sau unui utilizator al serviciilor de plată care a generat tranzacția R, după caz, ținând cont de existența costurilor tranzacției, și garantează faptul că plătitorului nu îi sunt percepute comisioane în mod automat și că i se interzice prestatorului de servicii de plată să perceapă de la utilizatorul serviciilor de plată comisioane, pentru un anumit tip de tranzacție R, care depășesc costul suportat de prestatorul de servicii de plată pentru astfel de tranzacții;</u> <u>2) comisioanele sunt strict bazate pe costuri;</u> <u>3) nivelul comisioanelor nu depășește costurile efective de prelucrare a unei tranzacții R de către cel mai eficient sau cei mai eficienți prestatori de servicii de plată comparabili care sunt parte reprezentativă la acordul multilateral în termeni de volum al tranzacțiilor și natură a serviciilor;</u>			
--	--	--	--	--	--

tranzacțiilor R, la costuri egale sau mai mici pentru consumatori. În sensul primului paragraf, numai categoriile de costuri care sunt relevante în mod direct și neechivoc pentru realizarea tranzacțiilor R se iau în calculul comisioanelor pentru tranzacțiile R. Aceste costuri trebuie determinate cu precizie. Defalcarea sumei costurilor, inclusiv identificarea separată a fiecărei componente, face parte din acord în vederea facilitării verificării și a monitorizării. (3) Alineatele (1) și (2) se aplică mutatis mutandis acordurilor unilaterale realizate de un PSP și acordurilor bilaterale dintre PSP care au un obiect sau efect echivalent unui acord multilateral.	For the purposes of the first subparagraph, only cost categories directly and unequivocally relevant to the handling of the R-transaction shall be considered in the calculation of the R-transaction fees. Those costs shall be precisely determined. The breakdown of the amount of the costs, including separate identification of each of its components, shall be part of the arrangement to allow for easy verification and monitoring. 3. Paragraphs 1 and 2 shall apply mutatis mutandis to unilateral arrangements by a PSP and to bilateral arrangements between PSPs that have an object or effect equivalent to that of a multilateral arrangement.	<u>4) aplicarea comisioanelor în conformitate cu subpunctele 1), 2) și 3) previne perceperea de către prestatorul serviciilor de plată a unor comisioane suplimentare legate de costurile acoperite de respectivele comisioane de interschimb din partea utilizatorilor serviciilor de plată respectiv;</u> <u>5) nu există alternativă practică și viabilă economic la acord care să conducă la o prelucrare la fel de eficientă sau și mai eficientă a tranzacțiilor R, la costuri egale sau mai mici pentru consumatori.</u> <u>104. În sensul punctului 103 subpunctul 1) numai categoriile de costuri care sunt relevante în mod direct și neechivoc pentru realizarea tranzacțiilor R se iau în calculul comisioanelor pentru tranzacțiile R. Aceste costuri trebuie determinate cu precizie. Defalcarea sumei costurilor, inclusiv identificarea separată a fiecărei componente, face parte din acord în vederea facilitării verificării și a monitorizării.</u> <u>105. Punctele 102 și 103 se aplică mutatis mutandis acordurilor unilaterale realizate de un prestator de servicii de</u>			
--	---	---	--	--	--

		<u>plată și acordurilor bilaterale dintre prestatorii de servicii de plată care au un obiect sau efect echivalent unui acord multilateral.</u>				
Articolul 9 Accesibilitatea plăților (1) Un plătitor care efectuează un transfer de credit către un beneficiar al plății care deține un cont de plăți situat pe teritoriul Uniunii nu specifică statul membru în care contul de plăți respectiv este situat, cu condiția ca acest cont de plăți să fie accesibil în conformitate cu articolul 3. (2) Un beneficiar al plății care acceptă un transfer de credit sau care utilizează debitarea directă pentru a primi fonduri de la un plătitor care deține un cont de plăți situat pe teritoriul Uniunii nu specifică statul membru în care contul de plăți respectiv este situat, cu condiția ca acest cont de plăți să fie accesibil în conformitate cu articolul 3.	Article 9 Payment accessibility 1. A payer making a credit transfer to a payee holding a payment account located within the Union shall not specify the Member State in which that payment account is to be located, provided that the payment account is reachable in accordance with Article 3. 2. A payee accepting a credit transfer or using a direct debit to collect funds from a payer holding a payment account located within the Union shall not specify the Member State in which that payment account is to be located, provided that the payment account is reachable in accordance with Article 3.	Secțiunea 8 ACCESIBILITATEA PLĂȚILOR <u>106. Un plătitor care efectuează un transfer de credit către un beneficiar al plății care deține un cont de plăți situat pe teritoriul Uniunii nu specifică statul membru în care contul de plăți respectiv este situat, cu condiția ca acest cont de plăți să fie accesibil în conformitate cu prevederile din Secțiunea 1, Capitolul VII.</u> <u>107. Un beneficiar al plății care acceptă un transfer de credit sau care utilizează debitarea directă pentru a primi fonduri de la un plătitor care deține un cont de plăți situat pe teritoriul Uniunii nu specifică statul membru în care contul de plăți respectiv este situat, cu condiția ca acest cont de plăți să fie accesibil în conformitate cu prevederile din Secțiunea 1, Capitolul VII.</u>		Compatibil		
Articolul 10 Autoritățile competente (1) Statele membre desemnează ca autorități competente responsabile cu	Article 10 Competent authorities 1. Member States shall designate as the competent authorities responsible for	<u>Legea nr. 114/2012 cu privire la serviciile de plată și moneda electronică</u> Articolul 93. Autorități de supraveghere		Compatibil		

asigurarea respectării prezentului regulament autorităţi publice, organisme recunoscute de legislaţia naţională sau autorităţi publice împuternicite în acest scop de legislaţia naţională, inclusiv băncile centrale naţionale. Statele membre pot desemna organisme existente să acţioneze în calitate de autorităţi competente.	ensuring compliance with this Regulation public authorities, bodies recognised by national law or public authorities expressly empowered for that purpose by national law, including national central banks. Member States may designate existing bodies to act as competent authorities. 2. Member States shall notify the Commission of the competent authorities designated under paragraph 1 by 1 February 2013. They shall notify the Commission and the European Supervisory Authority (European Banking Authority) (EBA) without delay of any subsequent change concerning those authorities. 3. Member States shall ensure that the competent authorities referred to in paragraph 1 have all the powers necessary for the performance of their duties. Where there is more than one competent authority for matters covered by this Regulation on its territory, Member States shall ensure that those authorities cooperate closely so that they can discharge their respective duties effectively. 4. The competent authorities shall monitor compliance by PSPs with this Regulation effectively and take all necessary measures to ensure such compliance. They shall cooperate with each other in accordance with Article 24 of	<u>(1) Autorităţi publice responsabile de supravegherea respectării prezentei legi şi a actelor normative emise în vederea executării legii sint Banca Naţională şi Ministerul Finanţelor (în continuare – autorităţi de supraveghere).</u> Articolul 94. Împuternicirile autorităţilor de supraveghere în scopul exercitării atribuţiei de supraveghere şi reglementare prudenţiale şi a celei de supraveghere şi reglementare a activităţii de prestare a serviciilor de plată şi de emitere a monedei electronice, autoritatea de supraveghere este împuternicită: a) să solicite prestatorului de servicii de plată, emitentului de monedă electronică, precum şi organelor de conducere, membrilor organelor de conducere, persoanelor care deţin funcţii-cheie, angajaţilor acestora să furnizeze informaţiile necesare, conform legislaţiei, indicând scopul solicitării, după caz, şi termenul rezonabil pentru furnizarea informaţiilor; b) să desfăşoare, prin intermediul funcţionarilor săi şi al altor specialişti			
---	---	--	--	--	--

	Directive 2007/64/EC and with Article 31 of Regulation (EU) No 1093/2010.	<u>numiți, potrivit legii, inspecții la sediul prestatorilor de servicii de plată, emitenților de monedă electronică, filialelor, agenților și furnizorilor funcțiilor externalizate, să examineze conturile, registrele și documentele acestora:</u> <u>c) să adopte acte normative cu privire la modalitatea și condițiile de prestare a serviciilor de plată și de emisie a monedei electronice, la licențierea și activitatea societăților de plată, societăților emitente de monedă electronică, furnizorilor de servicii postale, la activitatea băncilor în calitate de prestatori de servicii de plată și de emitenți de monedă electronică, la protecția drepturilor utilizatorilor serviciilor de plată și ale deținătorilor de monedă electronică, precum și să adopte acte normative pentru realizarea supravegherii conform prezentei legi și să ia măsurile cuvenite pentru a exercita împuternicirile sale ce decurg din prezenta lege:</u> <u>d) să dispună măsuri de remediere și să aplice sancțiuni prestatorului de servicii de plată și emitentului de monedă</u>		Neaplicabil		
--	--	---	--	-------------	--	--

(2) Statele membre înștiințează Comisia cu privire la autoritățile competente menționate la alineatul (1) până la 1 februarie 2013. Acestea informează fără întârziere Comisia și Autoritatea europeană de supraveghere (Autoritatea bancară europeană) (ABE) cu privire la orice modificare ulterioară care are legătură cu autoritățile respective. (3) Statele membre se asigură că autoritățile competente menționate la alineatul (1) dispun de toate competențele necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor. Statele membre care au pe teritoriul lor mai mult de o autoritate competentă pentru aspectele reglementate de prezentul regulament se asigură că autoritățile respective cooperează îndeaproape, astfel încât să își îndeplinească sarcinile în mod eficient. (4) Autoritățile competente trebuie să monitorizeze în mod		<u>electronică dacă aceștia, acționarii/asociații, organele de conducere, membrii organelor de conducere, persoanele care dețin funcții-cheie ori angajații, sucursalele, agenții sau furnizorii funcțiilor externalizate ai acestora au comis încălcări.</u> - <u>Articolul 95. Cooperarea autorităților de supraveghere</u> <u>(1) Autoritățile de supraveghere cooperează în vederea îndeplinirii atribuțiilor ce le revin în conformitate cu art.93.</u> <u>(2) Autoritățile de supraveghere sînt independente în exercitarea atribuțiilor lor prevăzute de legislație.</u> <u>(3) La cerere, autoritățile de supraveghere fac schimb de informații care le sînt necesare la exercitarea atribuțiilor lor</u>			
--	--	--	--	--	--

eficient respectarea de către PSP a prezentului regulament și să ia toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea acestuia. Autoritățile cooperează în conformitate cu articolul 24 din Directiva 2007/64/CE și cu articolul 31 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010.		ce le revin în conformitate cu prezentul capitol.				
Articolul 11 Sanctiuni (1) Statele membre stabilesc, până la 1 februarie 2013, regimul sancțiunilor aplicabile în cazul încălcării prezentului regulament și adoptă toate măsurile necesare pentru a se asigura că acestea sunt aplicate. Sancțiunile sunt efective, proporționale și cu efect de descurajare. Statele membre informează Comisia despre sancțiunile și măsurile respective până la 1 august 2013, precum și, în cel mai scurt termen, despre orice modificare ulterioară care le afectează. ▼M2 (1a) Prin derogare de la alineatul (1) de la prezentul articol, statele membre stabilesc, până la 9 aprilie 2025, normele privind sancțiunile aplicabile în cazul încălcării articolelor 5a-5d și iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că acestea sunt aplicate. Astfel de sancțiuni trebuie să fie efective, proporționale și cu efect de descurajare. Până la	Article 11 Penalties 1. Member States shall, by 1 February 2013, lay down rules on the penalties applicable to infringements of this Regulation and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. Such penalties shall be effective, proportionate and dissuasive. Member States shall notify the Commission of those rules and measures by 1 August 2013 and shall notify it without delay of any subsequent amendment affecting them. ▼M2 1a. By way of derogation from paragraph 1 of this Article, Member States shall, by 9 April 2025, lay down rules on the penalties applicable to infringements of Articles 5a to 5d and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. Such penalties shall be effective, proportionate and dissuasive. Member States shall, by 9 April 2025, notify the Commission of those rules and measures and	-		Neaplicabil	Prevedere aplicabilă statelor membre UE.	

9 aprilie 2025, statele membre notifică normele și măsurile respective Comisiei și o informează fără întârziere cu privire la orice modificări ulterioare ale acestora. (1b) În ceea ce privește sancțiunile aplicabile în cazul încălcării articolului 5d, statele membre se asigură că aceste sancțiuni includ: (a) în cazul unei persoane juridice, amenzi administrative maxime de cel puțin 10 % din valoarea totală anuală netă a cifrei de afaceri pe care aceasta a înregistrat-o în exercițiul financiar precedent; (b) în cazul unei persoane fizice, amenzi administrative maxime de cel puțin 5 000 000 EUR sau suma echivalentă în moneda națională în statele membre a căror monedă nu este euro la 8 aprilie 2024. În sensul literei (a) de la prezentul alineat, în cazul în care persoana juridică este o filială a unei societăți-mamă, în sensul definiției de la articolul 2 punctul 9 din Directiva 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului ⁽⁷⁾, sau a oricărei întreprinderi care exercită efectiv o influență dominantă asupra respectivei persoane juridice, cifra de afaceri relevantă este cifra de afaceri care rezultă din situația financiară consolidată a întreprinderii-mamă de cel mai	shall notify it, without delay, of any subsequent amendment affecting them. 1b. With respect to penalties applicable to infringements of Article 5d, Member States shall ensure that such penalties include: (a) in the case of a legal person, maximum administrative fines of at least 10 % of the total annual net turnover of the legal person in the preceding business year; (b) in the case of a natural person, maximum administrative fines of at least EUR 5 000 000 , or the equivalent amount in the national currency in the Member States whose currency is not the euro on 8 April 2024. For the purposes of point (a) of this paragraph, where the legal person is a subsidiary of a parent undertaking, as defined in Article 2, point (9), of Directive 2013/34/EU of the European Parliament and of the Council ⁽⁷⁾, or of any undertaking which effectively exercises a dominant influence over that legal person, the relevant turnover shall be the turnover resulting from the consolidated accounts of the ultimate parent undertaking in the preceding business year. 1c. The penalties referred to in paragraph 1a of this Article shall not be applied in respect of infringements of the reachability requirement in				
--	---	--	--	--	--

înalt rang din exercițiul financiar precedent. (1c) Sancțiunile menționate la alineatul (1a) de la prezentul articol nu se aplică în ceea ce privește încălcarea cerinței de accesibilitate de la articolul 5a alineatul (1) al doilea paragraf în cazul în care conturile de plăți administrate de PSP nu sunt accesibile pentru transferurile credit instant din cauza lucrărilor de întreținere planificate, în cazul în care perioadele de indisponibilitate sunt previzibile și scurte deopotrivă, sau din cauza unei perioade de indisponibilitate planificată a tuturor transferurilor credit instant din cadrul schemei de plată relevante, cu condiția ca USP să fi fost informați în prealabil cu privire la respectivele perioade de întreținere planificată sau de indisponibilitate planificată. (1d) Prin derogare de la alineatul (1b), în cazul în care sistemul juridic al statului membru nu prevede sancțiuni administrative, prezentul articol poate fi aplicat astfel încât sancțiunea să fie inițiată de autoritatea competentă și impusă de autoritățile judiciare, asigurându-se în același timp că sancțiunea este efectivă, proporțională și disuasivă și are un efect echivalent cu sancțiunile administrative impuse de autoritățile competente ale statelor membre al căror sistem juridic	Article 5a(1), second subparagraph, where the payment accounts maintained by PSPs are not reachable for instant credit transfers due to planned maintenance where periods of non-availability are both foreseeable and short or to a planned downtime of all instant credit transfers under the relevant payment scheme, provided that PSUs have been informed in advance of those periods of planned maintenance or planned downtime. 1d. By way of derogation from paragraph 1b, where the legal system of the Member State does not provide for administrative penalties, this Article may be applied in such a manner that the penalty is initiated by the competent authority and imposed by judicial authorities, while ensuring that that penalty is effective, proportionate and dissuasive, and has an equivalent effect to the administrative penalties imposed by the competent authorities of the Member States the legal system of which does provide for administrative penalties. In any event, the penalties imposed shall be effective, proportionate and dissuasive. The Member States the legal system of which does not provide for administrative penalties shall notify the Commission of their penalties				
--	---	--	--	--	--

prevede sancțiuni administrative. În orice caz, sancțiunile impuse sunt efective, proporționale și disuasive. Statele membre al căror sistem juridic nu prevede sancțiuni administrative notifică Comisiei sancțiunile lor până la 9 aprilie 2025 și îi comunică fără întârziere orice modificare ulterioară care le afectează. ▼B (2) Sancțiunile prevăzute la alineatul (1) nu se aplică în cazul consumatorilor.	by 9 April 2025 and shall notify it without delay of any subsequent amendment affecting them. ▼B 2. The penalties referred to in paragraph 1 shall not be applied to consumers.					
Articolul 12 Proceduri extrajudiciare de reclamație și de recurs (1) Statele membre stabilesc proceduri extrajudiciare adecvate și eficace de reclamație și de recurs în vederea soluționării litigiilor în legătură cu drepturile și obligațiile care decurg din prezentul regulament între utilizatorii serviciilor de plată și prestatorii lor de servicii de plată. În acest sens, statele membre desemnează organisme existente, dacă este cazul, sau instituie noi organisme.	Article 12 Out-of-court complaint and redress procedures 1. Member States shall establish adequate and effective out-of-court complaint and redress procedures for the settlement of disputes concerning rights and obligations arising from this Regulation between PSUs and their PSPs. For those purposes, Member States shall designate existing bodies or where appropriate, set up new bodies. 2. Member States shall notify the Commission of the bodies referred to in paragraph 1 by 1 February 2013. They shall notify the Commission without delay of any subsequent change concerning those bodies. 3. Member States may provide for this Article to apply only to PSUs that are	<u>Legea nr. 114/2012 cu privire la serviciile de plată și moneda electronică</u> <u>Articolul 104. Examinarea reclamațiilor</u> <u>(1) În cadrul procedurilor sale interne, prestatorul de servicii de plată/emitentul de monedă electronică stabilește procedura privind depunerea de către utilizatorii serviciilor de plată/deținătorii monedei electronice a reclamațiilor și soluționarea disputelor în legătură cu drepturile și obligațiile ce decurg din prezenta lege.</u> <u>(2) Prestatorul de servicii de plată/emitentul de monedă electronică examinează reclamația utilizatorului de servicii de plată/deținătorului de monedă electronică și comunică decizia sa în cel</u>		Compatibil		

	consumers or only to those that are consumers and microenterprises. Member States shall inform the Commission of any such provision by 1 August 2013.	<u>mult 15 zile lucrătoare de la primirea reclamației.</u> <u>(3) În situații excepționale, dacă răspunsul nu poate fi oferit în termen de 15 zile lucrătoare din motive independente de voința prestatorului de servicii de plată/emitentului de monedă electronică, acesta este obligat să transmită un răspuns provizoriu, în care indică explicit motivele pentru care răspunsul la reclamație va ajunge cu întârziere și termenul în care utilizatorul serviciilor de plată/deținătorul de monedă electronică va primi răspunsul final. Termenul pentru primirea răspunsului final nu poate depăși 35 de zile lucrătoare de la primirea reclamației.</u> <u>(4) Cerințele suplimentare cu privire la modul de gestionare a reclamațiilor utilizatorilor serviciilor de plată/deținătorilor de monedă electronică de către prestatorii de servicii de plată/emitenții de monedă electronică se stabilesc în actele normative ale Băncii Naționale.</u> <u>(5) Pentru soluționarea pe cale amiabilă a eventualelor litigii dintre utilizatorii și prestatorii serviciilor de plată,</u>				
--	--	--	--	--	--	--

(2) Statele membre înștiințează Comisia cu privire la autoritățile competente la care se face trimitere la alineatul (1) până la 1 februarie 2013. Acestea informează fără întârziere Comisia cu privire la orice modificare ulterioară care are legătură cu organismele respective. (3) Statele membre pot prevedea ca prezentul articol să se aplice numai USP care sunt consumatori sau doar celor care sunt consumatori și microîntreprinderi. Statele membre informează Comisia cu privire la orice astfel de dispoziții până la 1 august 2013.		<u>utilizatorii de servicii de plată și alte părți interesate pot recurge la procedura de soluționare alternativă a litigiilor prevăzută prin Legea nr. 105/2003 privind protecția consumatorilor.</u> - -			Prevedere aplicabilă statelor membre UE Prevedere aplicabilă statelor membre UE	
Articolul 13 Delegarea de competențe Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 14 pentru a modifica anexa în funcție de progresele tehnice și de evoluțiile pieței.	Article 13 Delegation of power The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 14 to amend the Annex, in order to take account of technical progress and market developments.	-		Neaplicabil	Prevedere aplicabilă CE	
Articolul 14 Exercitarea delegării de competențe	Article 14 Exercise of the delegation 1. The power to adopt delegated acts is conferred on	-		Neaplicabil	Prevedere aplicabilă CE	

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute în prezentul articol. (2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 13 se conferă Comisiei pe o perioadă de cinci ani de la 31 martie 2012. Comisia prezintă un raport privind delegarea de competențe cu cel puțin nouă luni înainte de încheierea perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opun prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade. (3) Delegarea de competențe menționată la articolul 13 poate fi revocată oricând de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în respectiva decizie. Decizia produce efecte din ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară specificată în decizie. Decizia nu aduce atingere valabilității niciunuia dintre actele delegate deja în vigoare. (4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.	the Commission subject to the conditions laid down in this Article. 2. The power to adopt delegated acts referred to in Article 13 shall be conferred on the Commission for a period of 5 years from 31 March 2012. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power not later than 9 months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than 3 months before the end of each period. 3. The delegation of power referred to in Article 13 may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect on the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or on a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force. 4. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council. 5. A delegated act adopted pursuant to Article 13 shall				
--	--	--	--	--	--

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 13 intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de trei luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Respectivul termen se prelungește cu trei luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului. ▼M2	enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or the Council within a period of 3 months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by 3 months at the initiative of the European Parliament or the Council. ▼M2					
Articolul 15 Reexaminare (1) Până la 1 februarie 2017, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului, Comitetului Economic și Social European, BCE și ABE un raport privind aplicarea prezentului regulament, însoțit, dacă este cazul, de o propunere. (2) Până la 9 octombrie 2028, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport însoțit, dacă este cazul, de o propunere legislativă. Raportul conține o evaluare: (a) a evoluției comisioanelor pentru conturile de plăți, precum și pentru transferurile credit naționale și transfrontaliere și transferurile credit instant în euro și în moneda națională a statelor	Article 15 Review 1. By 1 February 2017, the Commission shall present to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee, ECB and EBA a report on the application of this Regulation accompanied, if appropriate, by a proposal. 2. By 9 October 2028 the Commission shall present a report to the European Parliament and to the Council accompanied, if appropriate, by a legislative proposal. The report shall contain an evaluation of: (a) the development of charges for payment accounts as well as for national and cross-border credit transfers and instant credit transfers in euro and in the national currency of	-		Neaplicabil	Prevedere aplicabilă CE	

membre a căror monedă nu este euro începând cu 26 octombrie 2022, inclusiv o evaluare a impactului articolului 5b alineatul (1) asupra comisioanelor respective; și (b) a domeniului de aplicare al articolului 5d și a eficacității acestuia în prevenirea obstrucționării inutile a transferurilor credit instant. (3) PSP transmit autorităților lor competente rapoarte cu privire la: (a) nivelul comisioanelor pentru transferurile credit, transferurile credit instant și conturile de plăți; (b) procentul de respingeri, separat pentru operațiunile de plată naționale și cele transfrontaliere, ca urmare a aplicării unor sancțiuni financiare specifice. PSP prezintă astfel de rapoarte la fiecare 12 luni. Primul raport se transmite la 9 aprilie 2025 și include informații cu privire la nivelul comisioanelor și la respingerile din perioada care începe la 26 octombrie 2022 și se încheie la finalul anului calendaristic precedent. (4) Până la 9 octombrie 2025 și, ulterior, anual, autoritățile competente furnizează Comisiei și ABE informațiile care le-au fost raportate de PSP în temeiul alineatului (3), precum și informațiile privind volumul și valoarea transferurilor credit instant naționale și transfrontaliere în	the Member States whose currency is not the euro since 26 October 2022, including the impact of Article 5b(1) on those charges; and (b) the scope of Article 5d and its effectiveness in preventing unnecessary hindering of instant credit transfers. 3. PSPs shall report to their competent authorities on: (a) the level of charges for credit transfers, instant credit transfers and payment accounts; (b) the share of rejections, separately for national and cross-border payment transactions, due to the application of targeted financial restrictive measures. PSPs shall submit such reports every 12 months. The first report shall be submitted on 9 April 2025 and shall include information on the level of charges and on rejections during the period starting on 26 October 2022 until the end of preceding calendar year. 4. By 9 October 2025, and annually thereafter, competent authorities shall provide the Commission and EBA with the information reported to them by PSPs under paragraph 3, and the information on the volume and value of instant credit transfers in euro which have been sent, both national and cross-border, by PSPs established in their Member State in the course of the preceding calendar year.				
---	---	--	--	--	--

euro care au fost trimise de către PSP stabiliți în statul lor membru în cursul anului calendaristic precedent. (5) ABE elaborează proiecte de standarde tehnice de punere în aplicare pentru a specifica modele uniforme de raportare, instrucțiuni și metodologii privind modul de utilizare a acestor modele de raportare în scopul raportării menționate la alineatul (3). ABE prezintă Comisiei proiectele de standarde tehnice de punere în aplicare menționate la primul paragraf de la prezentul alineat până la 9 iunie 2024. Se conferă Comisiei competența de a adopta standardele tehnice de punere în aplicare menționate la primul paragraf de la prezentul alineat în conformitate cu articolul 15 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010. (6) Până la 9 aprilie 2027, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind obstacolele rămase în calea disponibilității și a utilizării transferurilor credit instant. Raportul respectiv evaluează nivelul de standardizare a tehnologiilor care sunt relevante pentru utilizarea transferurilor credit instant. Raportul poate fi însoțit, dacă este cazul, de o propunere legislativă.	5. The EBA shall develop draft implementing technical standards to specify uniform reporting templates, instructions and methodology on how to use those reporting templates for the purposes of reporting as referred to in paragraph 3. The EBA shall submit the draft implementing technical standards referred to in the first subparagraph of this paragraph to the Commission by 9 June 2024. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the first subparagraph of this paragraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1093/2010. 6. The Commission shall, by 9 April 2027, submit to the European Parliament and to the Council a report on remaining obstacles to the availability and use of instant credit transfers. That report shall assess the level of standardisation of the technologies which are relevant to the use of instant credit transfers. The report may be accompanied, if appropriate, by a legislative proposal. ▼B				
---	--	--	--	--	--

Articolul 16 Dispoziții tranzitorii ▼M1 (1) Prin derogare de la articolul 6 alineatele (1) și (2), prestatorii de servicii de plată pot continua, până la 1 august 2014, să prelucreză operațiuni de plată în euro în formate diferite de cele prevăzute pentru operațiunile de transfer de credit în cadrul SEPA și de debitare directă în cadrul SEPA, în temeiul prezentului regulament. Statele membre aplică regimul sancțiunilor aplicabile în cazul încălcării articolului 6 alineatele (1) și (2), stabilit în conformitate cu articolul 11, de la 2 august 2014. Prin derogare de la articolul 6 alineatele (1) și (2), statele membre pot să permită prestatorilor de servicii de plată să furnizeze servicii de conversie până la 1 februarie 2016, pentru operațiunile de plată naționale, utilizatorilor serviciilor lor de plată care au statut de consumatori, permițându-le să folosească în continuare numărul BBAN în locul numărului de identificare al contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă, cu condiția asigurării interoperabilității prin conversia numerelor BBAN ale plătitorului și beneficiarului plății prin mijloace tehnice și în condiții de siguranță în numărul corespondent de	Article 16 Transitional provisions ▼M1 1. By way of derogation from Article 6(1) and (2), PSPs may continue, until 1 August 2014, to process payment transactions in euro in formats that are different from those required for credit transfers and direct debits pursuant to this Regulation. Member States shall apply the rules on the penalties applicable to infringements of Article 6(1) and (2), laid down in accordance with Article 11, from 2 August 2014. By way of derogation from Article 6(1) and (2), Member States may allow PSPs to provide PSUs, until 1 February 2016, with conversion services for national payment transactions enabling PSUs that are consumers to continue using BBAN instead of the payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex on condition that interoperability is ensured by converting the payer's and the payee's BBAN technically and securely into the respective payment account identifier specified in point (1)(a) of the Annex. That payment account identifier shall be delivered to the initiating PSU, where appropriate before the payment is executed. In such a case PSPs shall not levy any charges or other fees on the	-		Neaplicabil	Prevedere ce stabilește norme derogatorii până la 01.02.2014, aplicabile statelor membre UE.	
--	---	---	--	-------------	--	--

identificare al contului de plăți menționat la punctul 1 litera (a) din anexă. Acest număr de identificare al contului de plăți este prezentat USP care inițiază operațiunea, dacă este cazul înainte de executarea plății. În acest caz, PSP nu percepe USP comisioane adiționale sau alte taxe legate direct sau indirect de aceste servicii de conversie. ▼B (2) PSP care oferă servicii de plată în euro și care sunt situați într-un stat membru care nu a adoptat încă moneda euro trebuie să se conformeze articolului 3 atunci când oferă servicii de plată în euro cel târziu la 31 octombrie 2016. Cu toate acestea, dacă un astfel de stat membru adoptă moneda euro înainte de 31 octombrie 2015, prestatorii de servicii de plată cu sediul în statul membru respectiv trebuie să se conformeze articolului 3 în termen de un an de la data intrării statului membru respectiv în zona euro. (3) Statele membre pot permite autorităților lor competente să aplice derogări de la toate sau de la unele dintre cerințele stabilite la articolul 6 alineatele (1) și (2) pentru operațiunile de transfer de credit și de debitare directă cu o cotă de piață cumulativă, pe baza statisticilor oficiale de plată publicate anual de BCE, de mai puțin de 10 % din	PSU directly or indirectly linked to those conversion services. ▼B 2. PSPs that offer payment services denominated in euro and that are located in a Member State which does not have the euro as its currency shall comply with Article 3 when offering payment services denominated in euro by 31 October 2016. If, however, the euro is introduced as the currency of any such Member State before 31 October 2015, the PSP located in that Member State shall comply with Article 3 within 1 year of the date on which the Member State concerned joined the euro area. 3. Member States may allow their competent authorities to waive all or some of the requirements referred to in Article 6(1) and (2) for those credit transfer or direct debit transactions with a cumulative market share, based on the official payment statistics published annually by the ECB, of less than 10 % of the total number of credit transfers or direct debit transactions respectively, in that Member State until 1 February 2016. 4. Member States may allow their competent authorities to waive all or some of the requirements referred to in Article 6(1) and (2) for those payment transactions generated using a payment card at the point of sale which				
--	--	--	--	--	--

numărul total de operațiuni de transfer de credit și, respectiv, de debitare directă, din statul membru respectiv până la 1 februarie 2016. (4) Statele membre pot permite autorităților lor competente să aplice derogări de la toate sau de la unele dintre cerințele stabilite la articolul 6 alineatele (1) și (2) pentru operațiunile de plată generate prin utilizarea unui card de plată la punctul de vânzare care determină o debitare directă într-un și dintr-un cont de plăți identificat prin BBAN sau IBAN, până la 1 februarie 2016. (5) Prin derogare de la articolul 6 alineatele (1) și (2), statele membre pot permite autorităților lor competente, până la 1 februarie 2016, să renunțe la cerința specifică privind utilizarea formatelor de mesaje specificate la punctul 1 litera (b) din anexă stabilite la articolul 5 alineatul (1) litera (d) în cazul USP care inițiază sau primesc transferuri de credit sau debitări directe individuale grupate în vederea transmiterii. În pofida unei eventuale derogări, PSP respectă cerințele stabilite la articolul 5 alineatul (1) litera (d) de fiecare dată când un USP solicită acest serviciu. (6) Prin derogare de la articolul 6 alineatele (1) și (2), până la 1 februarie 2016, statele membre pot să amâne aplicarea cerințelor legate de furnizarea	result in direct debit to and from a payment account identified by BBAN or IBAN until 1 February 2016. 5. By way of derogation from Article 6(1) and (2), Member States may allow their competent authorities, until 1 February 2016, to waive the specific requirement to use the message formats specified in point (1)(b) of the Annex set out in Article 5(1)(d) for PSUs which initiate or receive individual credit transfers or direct debits that are bundled together for transmission. Notwithstanding a possible waiver, PSPs shall fulfil the requirements set out in Article 5(1)(d) where a PSU requests such a service. 6. By way of derogation from Article 6(1) and (2), Member States may defer the requirements relating to provision of BIC for national payment transactions in Article 5(4), (5) and (7) until 1 February 2016. 7. Where a Member State intends to make use of a derogation as provided for in paragraph 1, 3, 4, 5 or 6, that Member State shall notify the Commission accordingly by 1 February 2013, and shall subsequently allow its competent authority to waive, as relevant, some or all of the requirements set out in Article 5, Article 6(1) or (2) and the Annex, for the relevant payment transactions as					
--	---	--	--	--	--	--

BIC-ului pentru operațiunile de plată naționale menționate la articolul 5 alineatele (4), (5) și (7). (7) Atunci când un stat membru intenționează să facă uz de o derogare menționată la alineatele (1), (3), (4), (5) și (6), statul membru respectiv informează Comisia în acest sens până la 1 februarie 2013 și, ulterior, permite autorității sale competente să renunțe, după caz, integral sau parțial, la cerințele stabilite la articolul 5, articolul 6 alineatul (1) sau (2) și în anexă, pentru operațiunile de plată relevante menționate la alineatele sau paragrafele respective și pentru o perioadă care nu depășește perioada derogării. Statele membre informează Comisia cu privire la operațiunile de plată care fac obiectul derogării și despre orice modificări ulterioare în acest sens. (8) PSP situați într-un stat membru care nu are ca monedă euro și USP care utilizează un serviciu de plată dintr-un stat membru care nu are ca monedă euro se conformează cerințelor de la articolele 4 și 5 până la 31 octombrie 2016. Operatorii de servicii de plată de mică valoare aflați într-un stat membru care nu are ca monedă euro se conformează cerințelor articolului 4 alineatul (2) până la 31 octombrie 2016. Cu toate acestea, dacă moneda euro este introdusă în	referred to in the respective paragraphs or subparagraphs and for a period not exceeding that of the derogation. Member States shall notify the Commission of the payment transactions subject to the derogation and of any subsequent change. 8. PSPs located in, and PSUs making use of a payment service in a Member State which does not have the euro as its currency shall comply with the requirements of Articles 4 and 5 by 31 October 2016. Operators of retail payment systems for a Member State which does not have the euro as its currency shall comply with the requirements of Article 4(2) by 31 October 2016. If, however, the euro is introduced as the currency of any such Member State before 31 October 2015, the PSPs or where relevant operators of retail payment systems located and PSUs making use of a payment service, in that Member State shall comply with the respective provisions within 1 year of the date on which the Member State concerned joined the euro area, but not earlier than the respective dates specified for the Member States having the euro as their own currency on 31 March 2012. ▼M2 9. If the euro is introduced as the currency of a Member State				
---	---	--	--	--	--

orice stat membru înainte de 31 octombrie 2015, PSP sau operatorii relevanți din cadrul sistemelor de plăți de mică valoare situați într-un stat membru și USP care utilizează un serviciu de plată din respectivul stat membru se conformează dispozițiilor respective în termen de un an de la data intrării statului membru respectiv în zona euro, dar nu mai devreme de datele respective specificate pentru statele membre ale zonei euro la data 31 martie 2012. ▼M2 (9) În cazul în care moneda euro este introdusă ca monedă a unui stat membru înainte de 9 aprilie 2027, PSP din statul membru respectiv se conformează articolelor 5a, 5b și 5c în termen de un an de la data la care moneda euro a fost introdusă ca monedă a statului membru respectiv, dar nu mai târziu de datele precizate la articolele respective pentru PSP din statele membre a căror monedă nu este euro. Cu toate acestea, respectivii PSP nu ar trebui să fie obligați să respecte articolele 5a, 5b și 5c anterior datelor stabilite la articolele respective pentru PSP în statele membre a căror monedă este euro. ▼B	before 9 April 2027, the PSPs in that Member State shall comply with Articles 5a, 5b and 5c within one year of the date on which the euro has been introduced as the currency of that Member State and not later than the respective dates specified in those Articles for PSPs in Member States whose currency is not the euro. However, such PSPs shall not be required to comply with Articles 5a, 5b and 5c earlier than the respective dates specified in those Articles for PSPs in the Member States whose currency is the euro. ▼B					
Articolul 17 Modificări la Regulamentul (CE) nr. 924/2009	Article 17 Amendments to Regulation (EC) No 924/2009	-		Neaplicabil	Prevederi care modifică Regulamentul	

Regulamentul (CE) nr. 924/2009 se modifică după cum urmează: 1. La articolul 2, punctul 10 se înlocuiește cu următorul text: „10. «fonduri» înseamnă bancnote și monede, monedă scripturală și bani electronici, astfel cum sunt definiți la articolul 2 alineatul (2) din Directiva 2009/110/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 privind accesul la activitate, desfășurarea și supravegherea prudențială a activității instituțiilor emitente de monedă electronică (*1); 2. La articolul 3, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text: „(1) Comisioanele percepute de un prestator de servicii de plată de la un utilizator de servicii de plată pentru plățile transfrontaliere sunt identice cu comisioanele percepute de acel prestator de servicii de plată de la utilizatorii de servicii de plată pentru plățile naționale corespunzătoare de aceeași valoare și în aceeași monedă.” 3. Articolul 4 se modifică după cum urmează: (a) alineatul (2) se elimină; (b) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text: „(3) Prestatorul serviciilor de plată poate aplica utilizatorului serviciilor de plată comisioane suplimentare față de cele aplicate în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) în cazul în care utilizatorul în cauză dă instrucțiuni prestatorului de	Regulation (EC) No 924/2009 is hereby amended as follows: (1) in Article 2, point (10) is replaced by the following: ‘10. “funds” means banknotes and coins, scriptural money and electronic money as defined in Article 2(2) of Directive 2009/110/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on the taking up, pursuit and prudential supervision of the business of electronic money institutions (*1). (2) in Article 3, paragraph 1 is replaced by the following: ‘1. Charges levied by a payment service provider on a payment service user in respect of cross-border payments shall be the same as the charges levied by that payment service provider on payment service users for corresponding national payments of the same value and in the same currency.’; (3) Article 4 is amended as follows: (a) paragraph 2 is deleted; (b) paragraph 3 is replaced by the following: ‘3. The payment service provider may levy charges additional to those levied in accordance with Article 3(1) on the payment service user where that user instructs the payment service provider to execute the cross-border payment without communicating IBAN and, where appropriate and in				(CE) nr. 924/2009
---	--	--	--	--	--------------------------

servicii de plată să efectueze operațiunea de plată transfrontalieră fără a comunica IBAN-ul și, atunci când este cazul și se cere în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 260/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 martie 2012 de stabilire a cerințelor tehnice și comerciale aplicabile operațiunilor de transfer de credit și de debitare directă în euro și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 924/2009 (*2), BIC-ul corespunzător ale contului de plăți din celălalt stat membru. Aceste comisioane sunt adecvate și reflectă costurile respective. Ele sunt convenite între prestatorul serviciilor de plată și utilizatorul serviciilor de plată. Prestatorul serviciilor de plată informează utilizatorul serviciilor de plată cu privire la cuantumul comisioanelor suplimentare în timp util, înainte ca utilizatorul serviciilor de plată să fie supus obligațiilor care decurg dintr-un astfel de acord. 4. La articolul 5, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text: „(1) Începând cu 1 februarie 2016, statele membre elimină obligațiile naționale de raportare pe bază de decontări ale prestatorilor serviciilor de plată pentru statistica bilanțelor de plăți aferente operațiunilor de plată ale clienților lor.”;	accordance with Regulation (EU) No 260/2012 of the European Parliament and of the Council of 14 March 2012 establishing technical and business requirements for credit transfers and direct debits in euro and amending Regulation (EC) No 924/2009 (*2), the related BIC for the payment account in the other Member State. Those charges shall be appropriate and in line with the costs. They shall be agreed between the payment service provider and the payment service user. The payment service provider shall inform the payment service user of the amount of the additional charges in good time before the payment service user is bound by such an agreement. (4) in Article 5, paragraph 1 is replaced by the following: ‘1. With effect from 1 February 2016, Member States shall remove settlement-based national reporting obligations on payment service providers for balance of payments statistics relating to payment transactions of their customers.’; (5) Article 7 is amended as follows: (a) in paragraph 1, the date ‘1 November 2012’ is replaced by ‘1 February 2017’; (b) in paragraph 2, the date ‘1 November 2012’ is replaced by ‘1 February 2017’;				
---	---	--	--	--	--

5. Articolul 7 se modifică după cum urmează: (a) la alineatul (1), data „1 noiembrie 2012” se înlocuiește cu „1 februarie 2017”; (b) la alineatul (2), data „1 noiembrie 2012” se înlocuiește cu „1 februarie 2017”; (c) la alineatul (3), data „1 noiembrie 2012” se înlocuiește cu „1 februarie 2017”. 6. Articolul 8 se elimină.	(c) in paragraph 3, the date ‘1 November 2012’ is replaced by ‘1 February 2017’; (6) Article 8 is deleted.					
<i>Articolul 18</i> Intrarea în vigoare Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.	Article 18 Entry into force This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the Official Journal of the European Union. This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.	-		Neaplicabil	Prevedere ce stabilește data intrării în vigoare a Regulamentului (UE) 260/2012	
ANEXĂ CERINȚE TEHNICE (ARTICOLUL 5) 1. Pe lângă cerințele esențiale stabilite la articolul 5, următoarele cerințe tehnice se aplică operațiunilor de transfer de credit și de debitare directă: (a) Numărul de identificare a contului menționat la articolul 5 alineatul (1) literele (a) și (c) trebuie să fie IBAN-ul. (b) Standardul pentru formatele mesajelor menționate la articolul 5 alineatul (1) literele (b) și (d) trebuie să fie standardul ISO 20022 XML.	ANNEX TECHNICAL REQUIREMENTS (ARTICLE 5) (1) In addition to the essential requirements set out in Article 5, the following technical requirements shall apply to credit transfers and direct debit transactions: (a) The payment account identifier referred to in Article 5(1)(a) and (c) must be IBAN. (b) The standard for message format referred to in Article 5(1)(b) and (d) must be the ISO 20022 XML standard. (c) The remittance data field must allow for 140 characters.	Anexa nr. 6 la Regulamentul cu privire la transferul de credit, debitarea directă și atribuirea codurilor IBAN Cerințe tehnice aplicabile operațiunilor de transfer de credit și debitare directă în euro în cadrul SEPA 1. Pe lângă cerințele esențiale stabilite la punctele 41-51, următoarele cerințe tehnice se aplică operațiunilor de transfer		Compatibil		

(c) Câmpul de date pentru remitere trebuie să permită utilizarea a 140 de caractere. Schemele de plăți pot permite utilizarea unui număr mai mare de caractere, cu excepția cazurilor în care echipamentul utilizat pentru transmiterea informațiilor are limitări tehnice în privința numărului de caractere și, prin urmare, se aplică limita tehnică a echipamentului. (d) Informațiile de referință pentru remitere și toate celelalte elemente de date furnizate în conformitate cu punctele 2 și 3 din prezenta anexă trebuie să fie transmise integral și fără nicio modificare între PSP din lanțul plăților. (e) O dată ce datele solicitate devin disponibile în format electronic, operațiunile de plată trebuie să permită o procesare electronică complet automată în toate etapele procesului și pe parcursul întregului lanț al plăților (procesare automată integrată), permițând derularea electronică integrală a procesului de plată, fără a mai fi necesară reintroducerea datelor sau intervenția manuală. Aceasta trebuie să se aplice și tratamentului excepțional al transferurilor de credit și al debitărilor directe, ori de câte ori acest lucru este posibil. (f) Schemele de plăți trebuie să nu stabilească niciun prag minim al sumelor care fac obiectul operațiunii de plată,	Payment schemes may allow for a higher number of characters, except if the device used to remit information has technical limitations relating to the number of characters, in which case the technical limit of the device applies. (d) Remittance reference information and all the other data elements provided in accordance with points (2) and (3) of this Annex must be passed in full and without alteration between PSPs in the payment chain. (e) Once the required data is available in electronic form payment transactions must allow for a fully automated, electronic processing in all process stages throughout the payment chain (end-to-end straight through processing), enabling the entire payment process to be conducted electronically without the need for re-keying or manual intervention. This must also apply to exceptional handling of credit transfers and direct debit transactions, whenever possible. (f) Payment schemes must set no minimum threshold for the amount of the payment transaction allowing for credit transfers and direct debits but are not required to process payment transactions with zero amount. (g) Payment schemes are not obliged to carry out credit transfers and direct debits	de credit și de debitare directă: 1) Numărul de identificare a contului de plăți trebuie să fie IBAN-ul. 2) Standardul pentru formatele mesajelor utilizate este ISO 20022 XML. 3) Câmpul de date pentru remitere trebuie să permită utilizarea a 140 de caractere. Schemele de plăți pot permite utilizarea unui număr mai mare de caractere, cu excepția cazurilor în care echipamentul utilizat pentru transmiterea informațiilor are limitări tehnice privind numărul de caractere și, prin urmare, se aplică limita tehnică a echipamentului. 4) Informațiile de referință pentru remitere și toate celelalte elemente de date furnizate în conformitate cu punctele 2 și 3 din prezenta anexă trebuie să fie transmise integral și fără nicio modificare între prestatorii de servicii de plată din lanțul plăților. 5) Odată ce datele solicitate devin disponibile în format electronic, operațiunile de plată trebuie să permită o procesare electronică complet automată în toate etapele procesului și pe parcursul întregului			
---	---	---	--	--	--

permițând transferuri de credit și debitări directe, dar nu sunt obligate să proceseze operațiuni de plată cu valoarea zero. (g) Schemele de plăți nu sunt obligate să efectueze transferuri de credit și debitări directe care depășesc suma de 999 999 999,99 EUR. 2. În afara cerințelor menționate la punctul 1, transferurilor de credit li se aplică următoarele cerințe: (a) Elementele de date menționate la articolul 5 alineatul (2) litera (a) sunt următoarele: (i) numele plătitorului și/sau IBAN-ul contului de plăți al plătitorului; (ii) suma transferului de credit; (iii) IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății; (iv) numele beneficiarului plății, atunci când este cunoscut; (v) orice informații privind remiterea. (b) Elementele de date menționate la articolul 5 alineatul (2) litera (b) sunt următoarele: (i) numele plătitorului; (ii) IBAN-ul contului de plăți al plătitorului; (iii) suma transferului de credit; (iv) IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății; (v) orice informații privind remiterea; (vi) orice cod de identificare a beneficiarului plății; (vii) numele oricărei părți de referință a beneficiarului plății;	exceeding the amount of EUR 999 999 999,99 . (2) In addition to the requirements referred to in point (1), the following requirements shall apply to credit transfer transactions: (a) The data elements referred to in Article 5(2)(a) are the following: (i) the payer's name and/or the IBAN of the payer's payment account, (ii) the amount of the credit transfer, (iii) the IBAN of the payee's payment account, (iv) where available, the payee's name, (v) any remittance information. (b) The data elements referred to in Article 5(2)(b) are the following: (i) the payer's name, (ii) the IBAN of the payer's payment account, (iii) the amount of the credit transfer, (iv) the IBAN of the payee's payment account, (v) any remittance information, (vi) any payee identification code, (vii) the name of any payee reference party, (viii) any purpose of the credit transfer, (ix) any category of the purpose of the credit transfer. (c) In addition, the following mandatory data elements are to be provided by the payer's PSP to the payee's PSP:	lanț al plăților (procesare automată integrată), permițând derularea electronică integrală a procesului de plată, fără a mai fi necesară reintroducerea datelor sau intervenția manuală. Aceasta trebuie să se aplice și tratamentului excepțional al transferurilor de credit și al debitărilor directe, ori de câte ori acest lucru este posibil. 6) Schemele de plăți trebuie să nu stabilească niciun prag minim al sumelor care fac obiectul operațiunii de plată, permițând transferuri de credit și debitări directe, dar nu sunt obligate să proceseze operațiuni de plată cu valoarea zero. 7) Schemele de plăți nu sunt obligate să efectueze transferuri de credit și debitări directe transfrontaliere în euro care depășesc suma de 999 999 999,99 euro. 2. În afara cerințelor menționate la punctul 1 din prezenta anexă, transferurilor de credit li se aplică următoarele cerințe: 1) Elementele furnizate de plătitor sunt următoarele: a) denumirea/numele și prenumele plătitorului și			
---	--	--	--	--	--

(viii) orice scop al transferului de credit; (ix) orice categorie a scopului transferului de credit. (c) În plus, PSP-ul plătitorului comunică PSP-ului beneficiarului plății următoarele elemente de date obligatorii: (i) BIC-ul PSP-ului plătitorului (dacă nu se convine altfel de către PSP implicați în operațiunea de plată); (ii) BIC-ul PSP-ului beneficiarului plății (dacă nu se convine altfel de către PSP implicați în operațiunea de plată); (iii) codul de identificare a schemei de plăți; (iv) data decontării transferului de credit; (v) numărul de referință pentru mesajul de transfer de credit al PSP-ului plătitorului. (d) Elementele de date menționate la articolul 5 alineatul (2) litera (c) sunt următoarele: (i) numele plătitorului; (ii) suma transferului de credit; (iii) orice informații privind remiterea. 3. În afara cerințelor menționate la punctul 1, operațiunilor de debitare directă li se aplică următoarele cerințe: (a) Elementele de date menționate la articolul 5 alineatul (3) litera (a) punctul (i) sunt următoarele: (i) tipul de operațiune de debitare directă (recurentă,	(i) the BIC of the payer's PSP (if not agreed otherwise by the PSPs involved in the payment transaction), (ii) the BIC of the payee's PSP (if not agreed otherwise by the PSPs involved in the payment transaction), (iii) the identification code of the payment scheme, (iv) the settlement date of the credit transfer, (v) the reference number of the credit transfer message of the payer's PSP, (d) The data elements referred to in Article 5(2)(c) are the following: (i) the payer's name, (ii) the amount of the credit transfer, (iii) any remittance information. (3) In addition to the requirements referred to in point (1), the following requirements shall apply to direct debit transactions: (a) The data elements referred to in Article 5(3)(a)(i) are the following: (i) the type of direct debit (recurrent, one-off, first, last or reversal), (ii) the payee's name, (iii) the IBAN of the payee's payment account to be credited for the collection, (iv) where available, the payer's name, (v) the IBAN of the payer's payment account to be debited for the collection,	IBAN-ul contului de plăți al plătitorului; b) adresa plătitorului; c) suma transferului de credit; d) IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății; e) denumirea/numele și prenumele beneficiarului plății; f) adresa beneficiarului plății; g) orice informații privind remiterea. 2) Elementele de date furnizate de prestatorul de servicii de plată al plătitorului sunt următoarele: a) denumirea/numele și prenumele plătitorului; b) IBAN-ul contului de plăți al plătitorului; c) suma transferului de credit; d) IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății; e) orice informații privind remiterea; f) orice cod de identificare a beneficiarului plății; g) numele oricărei părți de referință a beneficiarului plății; h) orice scop al transferului de credit; i) orice categorie a scopului transferului de credit. 3) În plus, prestatorul plătitor comunică			
--	--	---	--	--	--

unică, prima, ultima sau reversare); (ii) numele beneficiarului plății; (iii) IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății care urmează a fi creditat; (iv) numele plătitorului, dacă este cunoscut; (v) IBAN-ul contului de plăți al plătitorului care urmează a fi debitat; (vi) referința unică a mandatului; (vii) data semnării mandatului, în cazul în care mandatul plătitorului este furnizat după 31 martie 2012; (viii) suma operațiunii; (ix) în cazul în care mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul, referința unică a mandatului, astfel cum a fost furnizată de beneficiarul inițial al plății care a emis mandatul; (x) identificatorul beneficiarului plății; (xi) în cazul în care mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul, identificatorul beneficiarului inițial al plății care a emis mandatul; (xii) orice informații de remitere de la beneficiarul plății la plătitor; (xiii) orice scop al operațiunii; (xiv) orice categorie a scopului operațiunii. (b) Elementele de date menționate la articolul 5 alineatul (3) litera (b) sunt următoarele:	(vi) the unique mandate reference, (vii) where the payer's mandate is given after 31 March 2012, the date on which it was signed, (viii) the amount of the collection, (ix) where the mandate has been taken over by a payee other than the payee who issued the mandate, the unique mandate reference as given by the original payee who issued the mandate, (x) the payee's identifier, (xi) where the mandate has been taken over by a payee other than the payee who issued the mandate, the identifier of the original payee who issued the mandate, (xii) any remittance information from the payee to the payer, (xiii) any purpose of the collection, (xiv) any category of the purpose of the collection. (b) The data elements referred to in Article 5(3)(b) are the following: (i) the BIC of the payee's PSP (if not agreed otherwise by the PSPs involved in the payment transaction), (ii) the BIC of the payer's PSP (if not agreed otherwise by the PSPs involved in the payment transaction), (iii) the payer reference party's name (if present in dematerialised mandate),	prestatorului de servicii de plată al beneficiarului plății următoarele elemente de date obligatorii: a) BIC-ul prestatorului de servicii de plată al plătitorului (dacă nu se convine altfel de către prestatorii de servicii de plată implicați în operațiunea de plată); b) BIC-ul prestatorului de servicii de plată al beneficiarului plății (dacă nu s-a convenit altfel de către prestatorii de servicii de plată implicați în operațiunea de plată); c) codul de identificare a schemei de plăți; d) data decontării transferului de credit; e) numărul de referință pentru mesajul de transfer de credit al prestatorului de servicii de plată al plătitorului. f) LEI al plătitorului și al beneficiarului în cazul în care aceștia sunt persoane juridice, sau, în lipsa LEI, orice identificator oficial echivalent disponibil (în cazul în care este furnizat de plătitor). 4) Elementele furnizate de prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății sunt următoarele: a) denumirea/numele și prenumele plătitorului;			
--	---	---	--	--	--

(i) BIC-ul PSP-ului beneficiarului plății (dacă nu se convine altfel de către PSP implicați în operațiunea de plată); (ii) BIC-ul PSP-ului plătitorului (dacă nu se convine altfel de către PSP implicați în operațiunea de plată); (iii) numele părții de referință a plătitorului (dacă există într-un mandat dematerializat); (iv) codul de identificare pentru partea de referință a plătitorului (dacă există într-un mandat dematerializat); (v) numele părții de referință a beneficiarului plății (dacă există într-un mandat dematerializat); (vi) codul de identificare pentru partea de referință a beneficiarului plății (dacă există într-un mandat dematerializat); (vii) codul de identificare a schemei de plăți; (viii) data decontării operațiunii; (ix) referința PSP-ului beneficiarului plății pentru operațiune; (x) tipul de mandat; (xi) tipul de operațiune de debitare directă (recurentă, unică, prima, ultima sau reversare); (xii) numele beneficiarului plății; (xiii) IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății care urmează a fi creditat; (xiv) numele plătitorului, dacă este cunoscut;	(iv) the payer reference party's identification code (if present in dematerialised mandate), (v) the payee reference party's name (if present in the dematerialised mandate), (vi) the payee reference party's identification code (if present in dematerialised mandate), (vii) the identification code of the payment scheme, (viii) the settlement date of the collection, (ix) the payee's PSP's reference for the collection, (x) the type of mandate, (xi) the type of direct debit (recurrent, one-off, first, last or reversal), (xii) the payee's name, (xiii) the IBAN of the payee's payment account to be credited for the collection, (xiv) where available, the payer's name, (xv) the IBAN of the payer's payment account to be debited for the collection, (xvi) the unique mandate reference, (xvii) the date of signing of the mandate if the mandate is given by the payer after 31 March 2012, (xviii) the amount of the collection, (xix) the unique mandate reference as given by the original payee who issued the mandate (if the mandate has been taken over by another payee than the payee who issued the mandate), (xx) the payee's identifier,	b)suma transferului de credit; c)orice informații privind remiterea. 3.În afara cerințelor menționate la punctul 1 din prezenta anexă, operațiunilor de debitare directă li se aplică următoarele cerințe: 1)Elementele furnizate de beneficiarul plății sunt următoarele: a)tipul de operațiune de debitare directă (recurentă, unică, prima, ultima sau reversare); b)denumirea/numele și prenumele beneficiarului plății; c)adresa beneficiarului plății; d)IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății care urmează a fi creditat; e)denumirea/numele și prenumele plătitorului; f) adresa plătitorului; g)IBAN-ul contului de plăți al plătitorului care urmează a fi debitat; h)referința unică a mandatului; i) data semnării mandatului; j) suma operațiunii; k) în cazul în care mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul, referința unică a mandatului, astfel cum a fost furnizată de			
--	--	--	--	--	--

(xv) IBAN-ul contului de plăți al plătitorului care urmează a fi debitat; (xvi) referința unică a mandatului; (xvii) data semnării mandatului în cazul în care mandatul este furnizat de către plătitor după 31 martie 2012; (xviii) suma operațiunii; (xix) referința unică a mandatului, astfel cum a fost furnizată de beneficiarul inițial al plății care a emis mandatul (dacă mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul); (xx) identificatorul beneficiarului plății; (xxi) identificatorul beneficiarului inițial al plății care a emis mandatul (în cazul în care mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul); (xxii) orice informații privind remiterea de la beneficiarul plății la plătitor. (c) Elementele de date menționate la articolul 5 alineatul (3) litera (c) sunt următoarele: (i) referința unică a mandatului; (ii) identificatorul beneficiarului plății; (iii) numele beneficiarului plății; (iv) suma operațiunii; (v) orice informații privind remiterea; (vi) codul de identificare a schemei de plăți.	(xxi) the identifier of the original payee who issued the mandate (if the mandate has been taken over by a payee other than the payee who issued the mandate), (xxii) any remittance information from the payee to the payer. (c) The data elements referred to in Article 5(3)(c) are the following: (i) the unique mandate reference, (ii) the payee's identifier, (iii) the payee's name, (iv) the amount of the collection, (v) any remittance information, (vi) the identification code of the payment scheme.	beneficiarul inițial al plății care a emis mandatul; l) identificatorul beneficiarului plății; m) în cazul în care mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul, identificatorul beneficiarului inițial al plății care a emis mandatul; n) orice informații de remitere de la beneficiarul plății la plătitor; o) orice scop al operațiunii; p) orice categorie a scopului operațiunii. 2) Elementele furnizate de prestatorul de servicii de plată al beneficiarului plății sunt următoarele: a) BIC-ul presatorului de servicii de plată al beneficiarului plății (dacă nu s-a convenit altfel de către prestatorii de servicii de plată implicați în operațiunea de plată); b) BIC-ul prestatorului de servicii de plată al plătitorului (dacă nu se convine altfel de către prestatorii de servicii de plată implicați în operațiunea de plată); c) numele părții de referință a plătitorului (dacă există într-un mandat dematerializat); d) codul de identificare pentru partea de referință				
---	--	--	--	--	--	--

		a plătitorului (dacă există într-un mandat dematerializat); e) numele părții de referință a beneficiarului plății (dacă există într-un mandat dematerializat); f) codul de identificare pentru partea de referință a beneficiarului plății (dacă există într-un mandat dematerializat); g) codul de identificare a schemei de plăți; h) data decontării operațiunii; i) referința prestatorului de servicii de plată al beneficiarului plății pentru operațiune; j) tipul de mandat; k) tipul de operațiune de debitare directă (recurentă, unică, prima, ultima sau reversare); l) denumirea/numele și prenumele beneficiarului plății; m) IBAN-ul contului de plăți al beneficiarului plății care urmează a fi creditat; n) denumirea/numele și prenumele plătitorului; o) IBAN-ul contului de plăți al plătitorului care urmează a fi debitat; p) referința unică a mandatului; q) data semnării mandatului; r) suma operațiunii; s) referința unică a mandatului, astfel cum a				
--	--	--	--	--	--	--

		fost furnizată de beneficiarul inițial al plății care a emis mandatul (dacă mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul); t) identificatorul beneficiarului plății; u) identificatorul beneficiarului inițial al plății care a emis mandatul (în cazul în care mandatul a fost preluat de un alt beneficiar al plății decât cel care a emis mandatul); v) orice informații privind remiterea de la beneficiarul plății la plătitor. 3) Elementele furnizate de prestatorul de servicii de plată al plătitorului sunt următoarele: a) referința unică a mandatului; b) identificatorul beneficiarului plății; c) denumirea/numele și prenumele beneficiarului plății; d) suma operațiunii; e) orice informații privind remiterea; f) codul de identificare a schemei de plăți.				
--	--	--	--	--	--	--